

AI YAZAWA

NANA

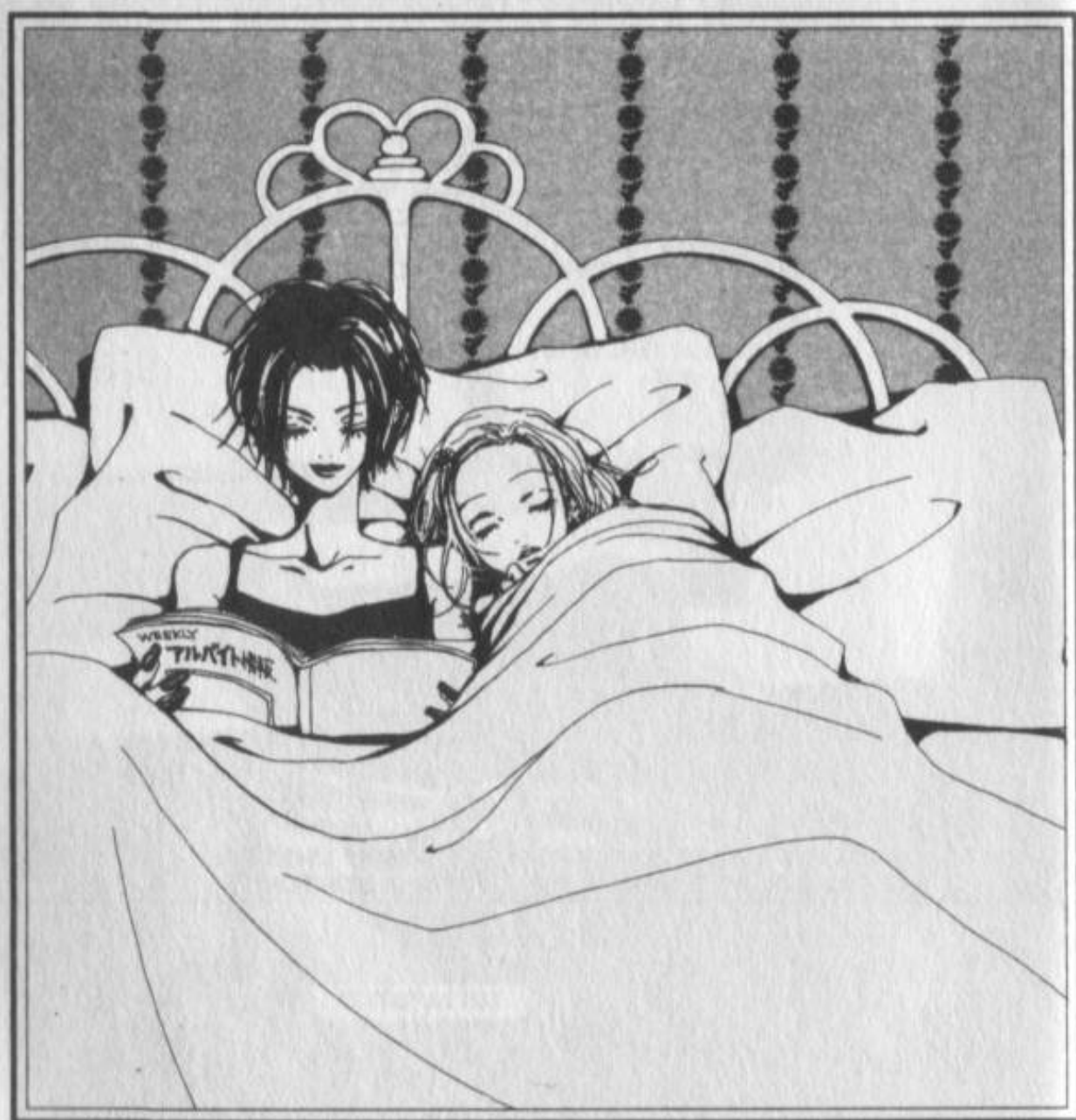


DEL COURT

2

NANA **2**

AI YAZAWA



DIS, NANA

TU TE SOUVIENS DE NOTRE RENCONTRE ?

MOI, JE SUIS PLUTÔT DU GENRE

À CROIRE À CE QUE L'ON APPELLE LE DESTIN

ALORS POUR MOI, C'EST UN EFFET DU DESTIN

TU PEUX EN RIRE



RÉSUMÉ DU VOLUME 1

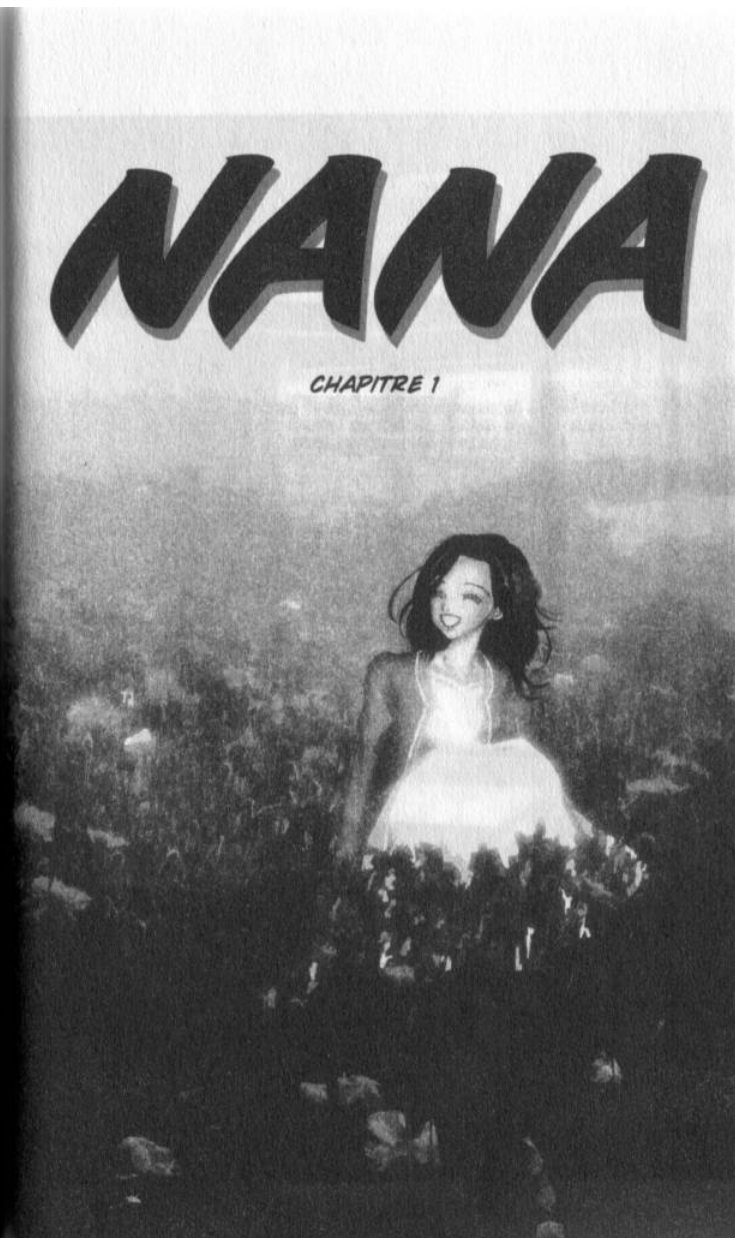
ABANDONNÉE PAR SON "COMPAGNON D'IMMORALITÉ", NANA KOMATSU ENTRE DANS UNE ÉCOLE D'ARTS AVEC JUNKO, SA MEILLEURE AMIE, AFIN D'Y FAIRE DE NOUVELLES RENCONTRES. LÀ, ELLE SE LIE D'AMITIÉ AVEC SHŌJI ET KYŌSUKE QUI LA Pousse À TENTER LES CONCOURS D'ENTRÉE DES FACULTÉS D'ARTS DE TOKYO AVEC EUX. MALHEUREUSEMENT, ELLE ÉCHOUE PARTOUT... ET MALGRÉ LE DÉBUT D'UNE RELATION AVEC SHŌJI, QUI LUI PART À TOKYO, NANA DEMEURE SEULE DANS SA VILLE NATALE. DE SON CÔTÉ, NANA ŌSAKI SORT AVEC REN, LE BASSISTE DE SON GROUPE DE ROCK. OR, IL A L'OCCASION DE COMMENCER UNE CARRIÈRE PROFESSIONNELLE À TOKYO, ET QUITTE ALORS LE GROUPE. MALGRÉ SA DOULEUR, NANA CHOISIT DE ROMPRE. SÉPARÉE DE CELUI QU'ELLE AIME, ELLE DÉCIDE DE S'OFFRIR, POUR SES VINGT ANS, UN ALLER SIMPLE POUR TOKYO. NANA ET NANA. CES DEUX JEUNES FILLES AU PRÉNOM IDENTIQUE S'ENGAGENT À PRÉSENT DANS UNE NOUVELLE VOIE...

SI VOUS VOULEZ CONNAÎTRE LES DÉTAILS DE L'HISTOIRE, LE VOLUME 1 DE NANA EST À VOTRE DISPOSITION !!

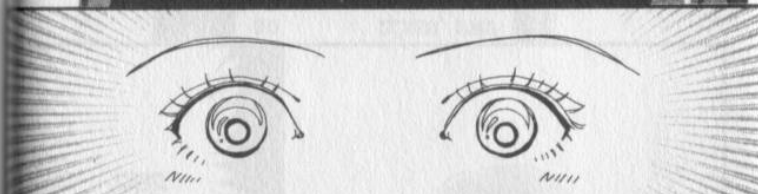
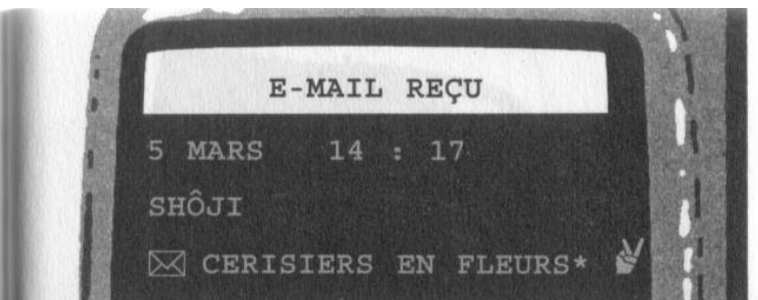


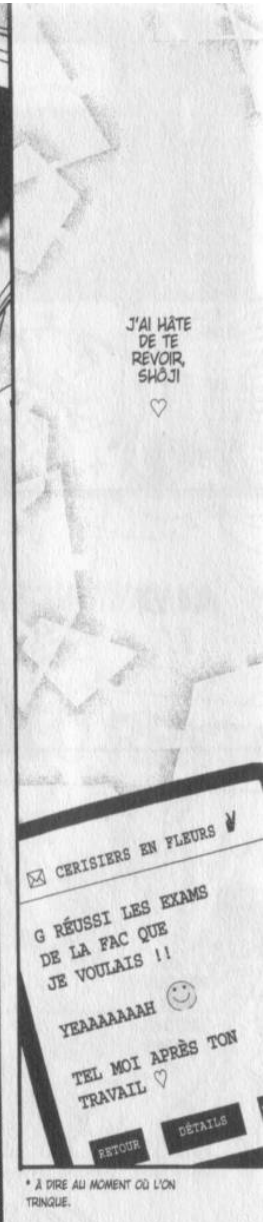
NANA

CHAPITRE 1











À L'ÉPOQUE,
TOUT CELA
NE M'A
MÊME PAS
EFFLEURÉE

LE
SENTIMENT
D'ABANDONNER
LA VILLE OÙ
L'ON A VÉCU
DURANT
VINGT ANS
...

LA
TRISTESSE
QU'ON
ÉPROUVE EN
QUITTANT SA
FAMILLE
...

C'EST PAS
GRAVE
(L'ESSENTIEL
C'EST QUE
J'ARRIVE)

AUJOURD'HUI,
AVEC LA
NEIGE, LE
TRAIN ROULE
MOINS VITE

UN
ALLER
SIMPLE
POUR TOKYO

MON
ESPRIT
DÉBORDAIT
D'ESPOIR ET
D'ATTENTES

J'ÉTAIS
TELLEMENT
CONTENTE
DE POUVOIR
PARTIR À
TOKYO

E-MAIL REÇU

5 MARS 19 : 30

SHOJI

JE VIENS TE CHERCHER

5 MARS 14 : 17

AJI

CERIS

MAIS
IL PARAÎT
QUE GA
N'A PAS
TROP
ÉTONNÉ
MES
PARENTS



Papa, maman,



Je monte enfin à Tokyo !

Je vous appellerai quand j'aurai trouvé
où loger et je compte sur vous pour m'en-
voyer le reste de mes affaires ♥.

Pour les meubles, j'en trouverai des tout
beaux, tout neufs à Tokyo, alors vous
pouvez les garder.

Et puis, je repasserai !

Bonjour à Nao et Nami ♥



Ciao ciao !

Nana

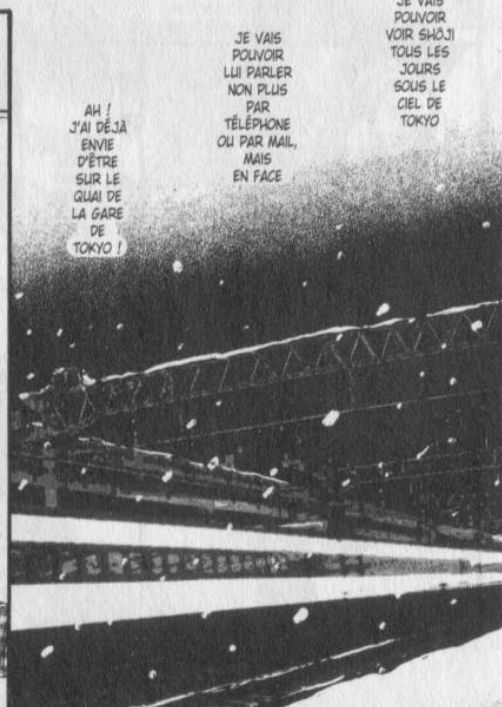
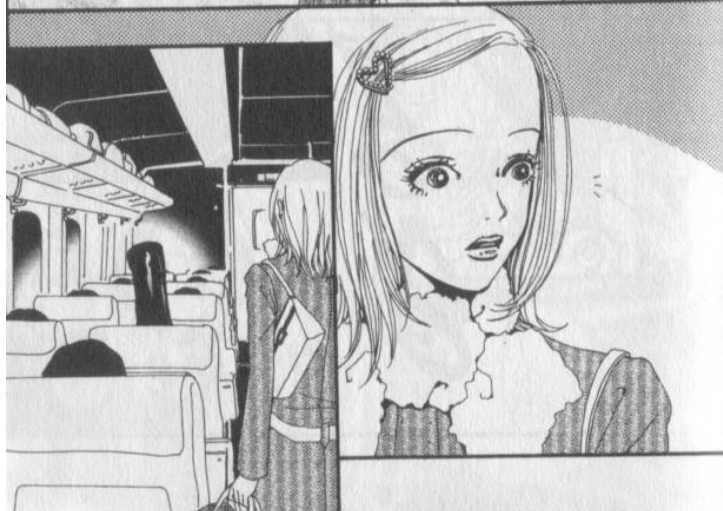
QUAND
J'Y PENSE,
C'ÉTAIT
QUASIMENT
UNE
FUGUE

PEUT-ÊTRE
MES PARENTS
ONT-ILS ÉTÉ
SOULAGÉS
DE VOIR L'UNE
DE LEURS
BAVARDES
DE FILLES
QUITTER
LE FOYER

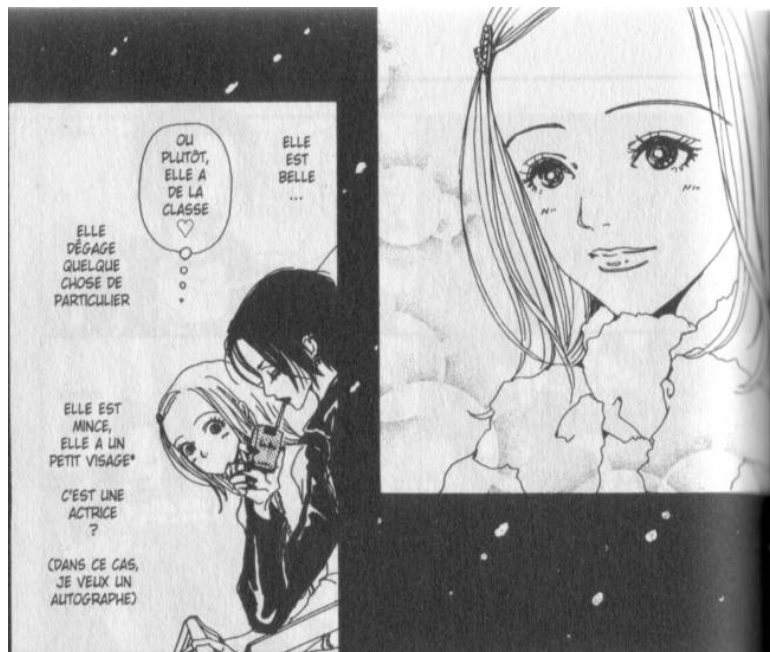
FFOUUUUU
FLAP

DE PLUS,
À CETTE
ÉPOQUE,
JOUR ET NUIT,
JE RÉPÉTAIS
SANS CESSER
"JE VEUX
ALLER À
TOKYO",
"JE VEUX
VIVRE À
TOKYO",
ALORS
...

À LA
MAISON, IL Y
AVAIT AUSSI MES
DEUX SŒURS,
UNE DE DEUX ANS
DE PLUS QUE MOI,
L'AUTRE DE DEUX
ANS DE MOINS,
ET NOUS ÉTIONS
UNE FAMILLE
BIEN BRUYANTE







ELLE DÉGAGE
QUELQUE
CHOSE DE
PARTICULIER

OU
PLUTÔT,
ELLE A
DE LA
CLASSE

ELLE
EST
BELLE
...

ELLE EST
MINCE,
ELLE A UN
PETIT VISAGE*

C'EST UNE
ACTRICE
?

(DANS CE CAS,
JE VEUX UN
AUTOGRAPHE)



LES BELLES
FILLES,
QUOI
QU'ELLES
PORTENT, ÇA
LEUR VA
BIEN

(DIEU EST
INJUSTE)

LA CHANCE !
ÇA LUI VA
BIEN LE
MAQUILLAGE
FLASHY

ILS SONT
LONGS
SES CILS !
(C'EST QUOI
SA MARQUE
DE MASCARA?)



GLORP

DE PLUS
EN PLUS
CLASSE
...

(UNE VIEILLE,
EN PLUS)

OH !
UNE BAGUE
VIVIENNE
WESTWOOD**



CE
TRUC
T'EST
TOMBÉ
DESSUS

MAIS
MOI
AUSSI

B
L
O
N
G

la
honte !

ÇA VA !
JE SUIS
DÉSOLÉE !

C'EST
RIEN !



EST-CE
QUE CETTE
PLACE EST
LIBRE ?

DITES
...



JE T'EN
PRIE

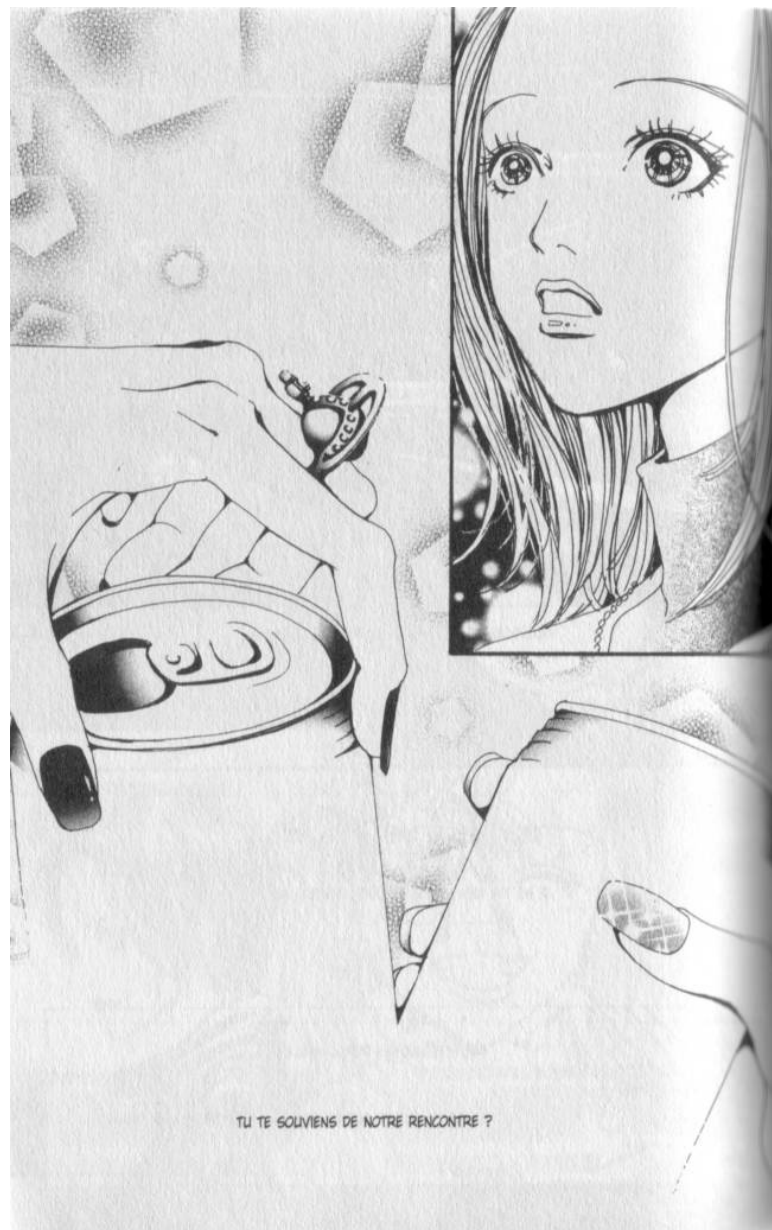
* LA TAILLE DU VISAGE EST UN CRITÈRE DE BEAUTÉ FÉMININE : ON LE PRÉFÈRE PETIT...

** STYLISTE ANGLAISE TRÈS APPRÉCIÉE AU JAPON DANS LE MILIEU ARTISTIQUE. LE LOOK DES SEX PISTOLS, C'EST ELLE..









TU TE SOUVIENS DE NOTRE RENCONTRE ?



MOI
AUSSI
JE M'APPELLE
NANA,
NANA



GA ARRIVE
PAS SOUVENT,
CE GENRE
DE HASARD

DEUX
FILLES DU
MEME AGE
MONTENT
A TOKYO
AU MEME
MOMENT,
DANS LE
MEME
TRAIN

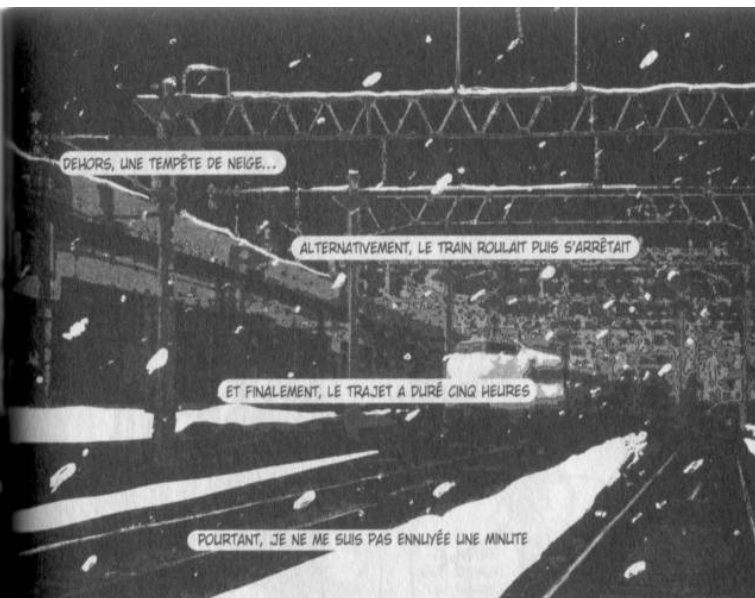
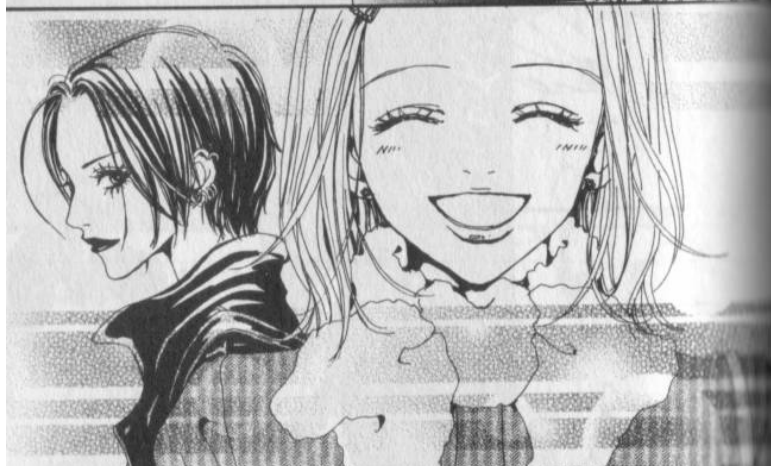
C'EST
BIEN, GA

AH !

BON
BAH ALORS
EN SOUVENIR
DE CE
VOYAGE
...



ET Y
A AUTRE
CHOSE



DEHORS, UNE TEMPÊTE DE NEIGE...

ALTERNATIVEMENT, LE TRAIN ROULAIT PUIS S'ARRÊTAIT

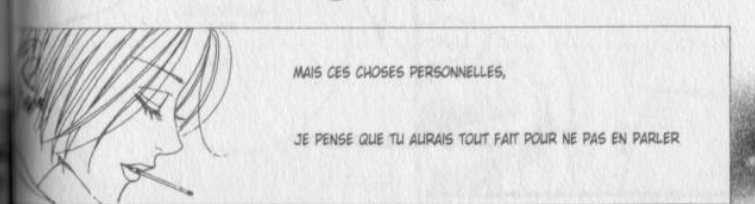
ET FINALEMENT, LE TRAJET A DURÉ CINQ HEURES

POURTANT, JE NE ME SUIS PAS ENNUYÉE UNE MINUTE

TOUTEFOIS, JE NE FAISAIS QUE PARLER DE MOI



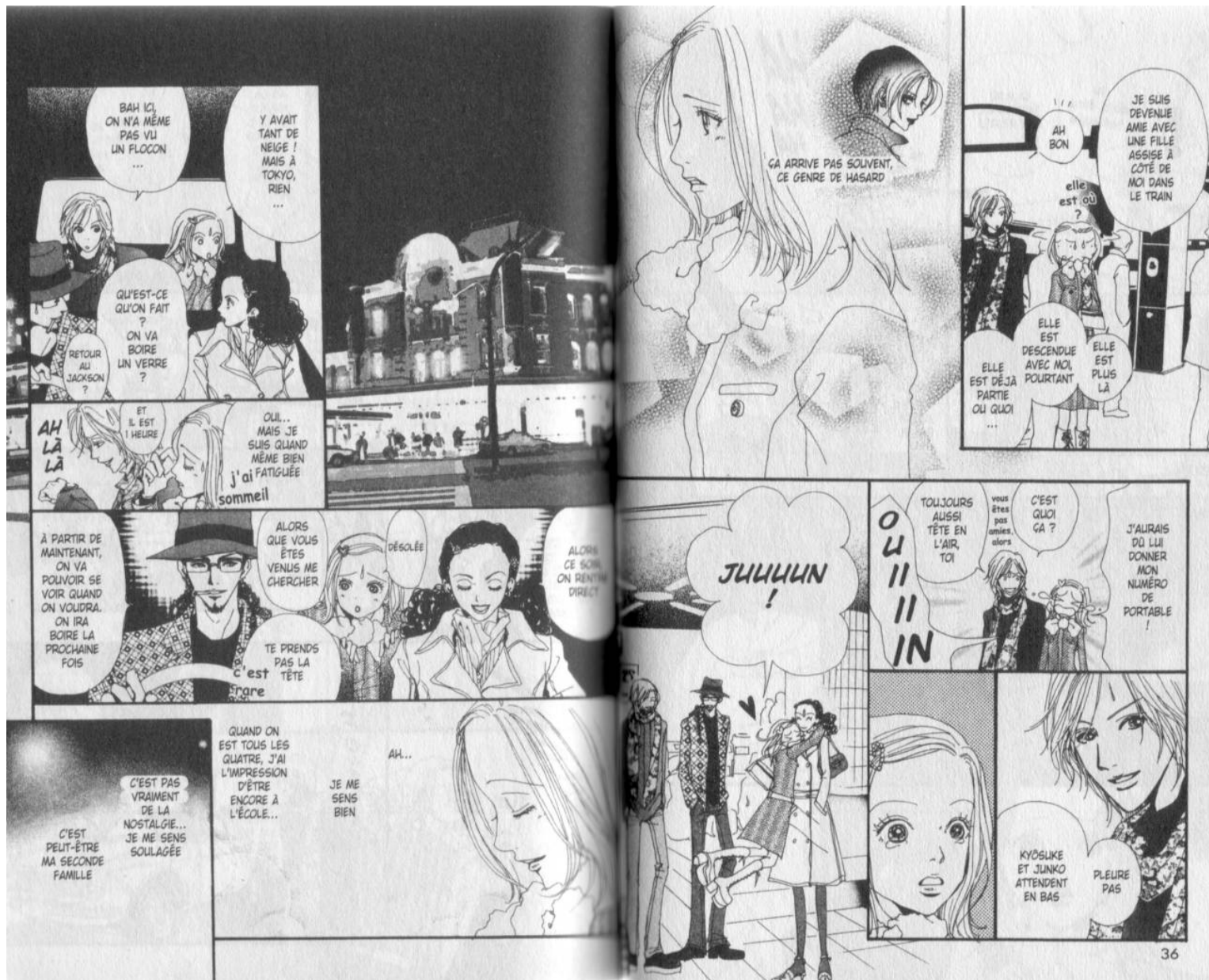
ET JE NE T'AI RIEN LAISSÉ ME DIRE SUR TOI, NANA

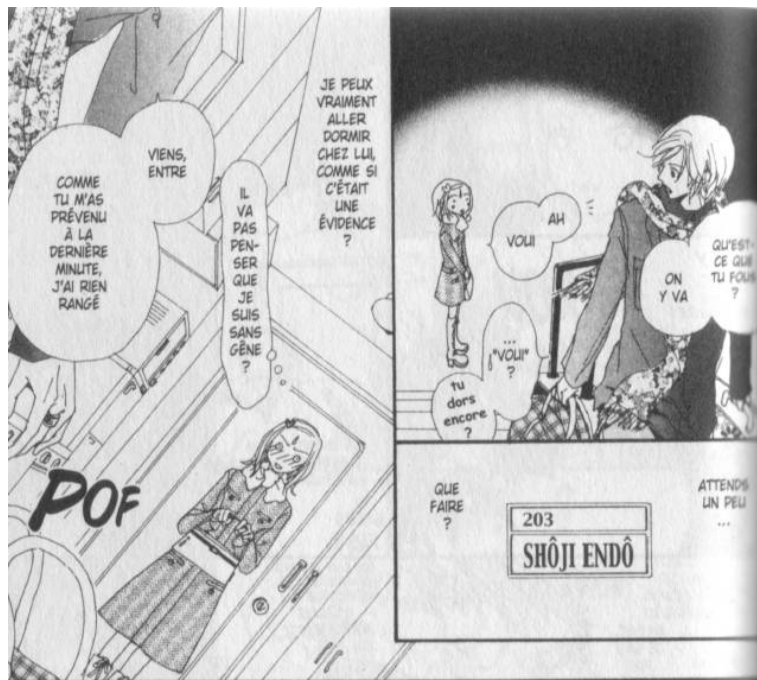


MAIS CES CHOSES PERSONNELLES,

JE PENSE QUE TU AURAIS TOUT FAIT POUR NE PAS EN PARLER



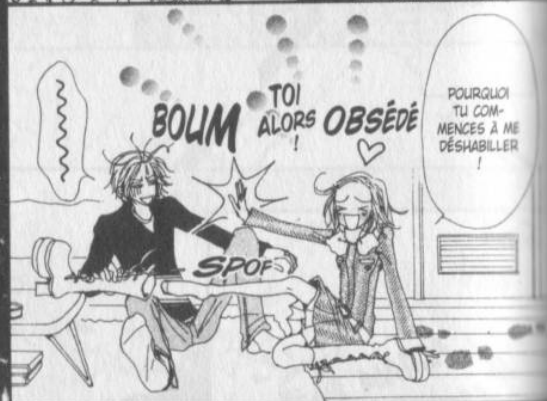






PARDON ?

LA CHANCE C'EST GÉNIAL !



BOLIM TOI ALORS **OBSÈDÉ** !

POURQUOI TU COMMENCES À ME DÉSHABILLER !

SHOJI ET MOI ...



ÇA Y EST, T'ES RÉVEILLÉE ...

KOU AAA !?



KYOSUKE A DÉMÉNAGÉ CHEZ JUNKO PETIT À PETIT

EN FAIT, JE SAIS PAS TROP ...

DEPUIS ...

ILS VIVENT ENSEMBLE MAINTENANT TU SAVAIS PAS ?

COMMENT CA "HEIN" ...

DEPUIS QUAND ?

JUN, ELLE M'A RIEN DIT DU TOUT !

JE LE SAVAIS PAS !



EN VENANT ICI, LEURS LIENS SE SONT SANS DOUTE RENFORCÉS

UN COUPLE MÛR ?

VU QUE CES DEUX-LÀ AVAIENT DÉJÀ LE COMPORTEMENT D'UN COUPLE MÛR

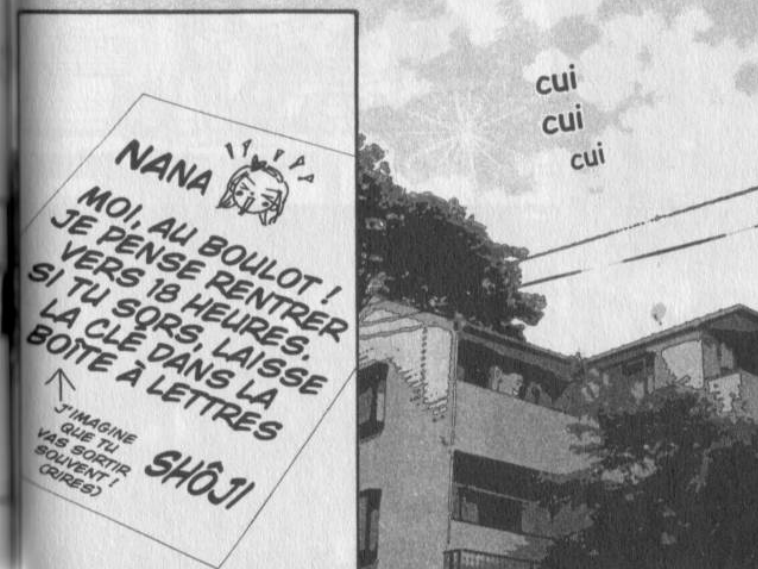
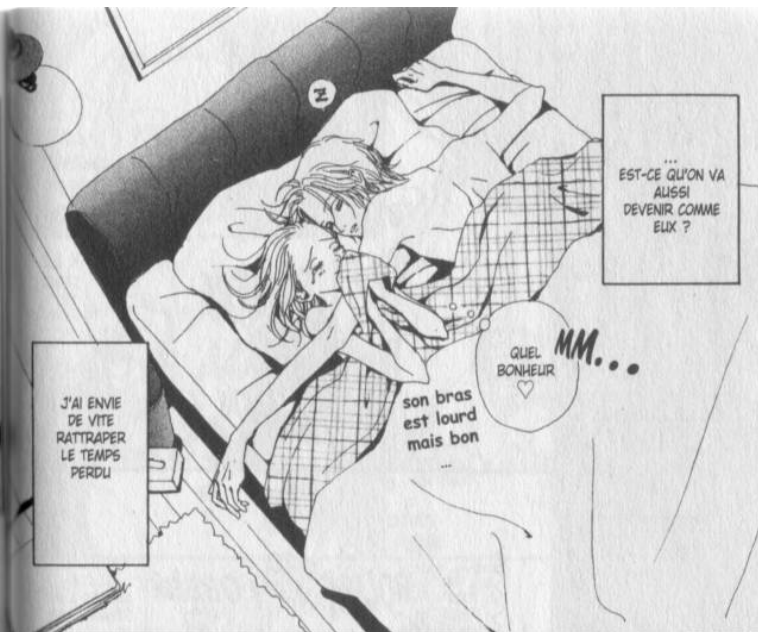
ENTRE PAS AVEC TES CHAUS-SURES ! T'ES PAS À L'ÉTRANGER

EH !

MAIS PEUT-ÊTRE QUE C'EST NORMAL FINALEMENT ?

POUF

AH ... C'EST DONC CA ...





C'EST
PLUTÔT
BON

AH
OUAIS
...



MAIS NON,
PAS DU
TOUT !

MAIS
...

C'EN FAIT, SO

t'abuses

BAH
T'ES DU
GENRE À
DÉTESTER
FAIRE ÇA

QUOI ?

C'EST
QUOI CE
TON DE
SURPRISE !



DES
OFFRES
INTÉRES-
SANTES ?

AU FAIT,
C'ÉTAIT
COMMENT À
L'AGENCE
IMMO-
BILIÈRE ?

bien fait
pour toi,
Roi des
Démons !
hi hi
hi

ÇA
VALAIT LE
COUP D'Y
PASSER
TROIS
HEURES

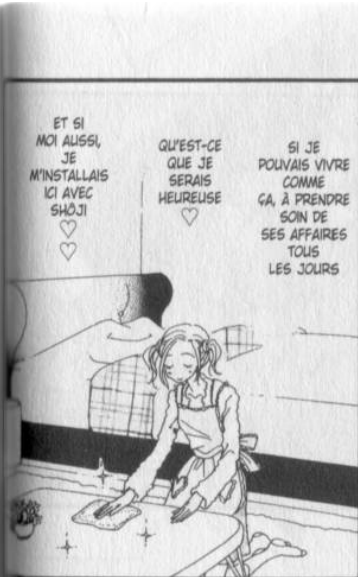


C'EST
SUPER
BON

JE
ME SUIS
FOURVOYÉ



* PLAT À BASE DE POMMES DE TERRE ET DE VIANDE DE PORC



ET SI
MOI AUSSI,
JE
M'INSTALLAIS
ICI AVEC
SHOJI
♡

QU'EST-CE
QUE JE
SERAIS
HEUREUSE
♡

SI JE
POUVAIS VIVRE
COMME
ÇA, À PRENDRE
SOIN DE
SES AFFAIRES
TOUS
LES JOURS



AH

SERPILLIÈRE

ÇA LUI
RENDRAIT
SANS
DOUTE
SERVICE
♡♡♡



MIAM
j'ai
bien
réussi !

C'EST BON
♡



EN FAISANT
CE GENRE
DE
CHOSSES
...

J'AI PAS
L'AIR
D'UNE
JEUNE
ÉPOUSE
?

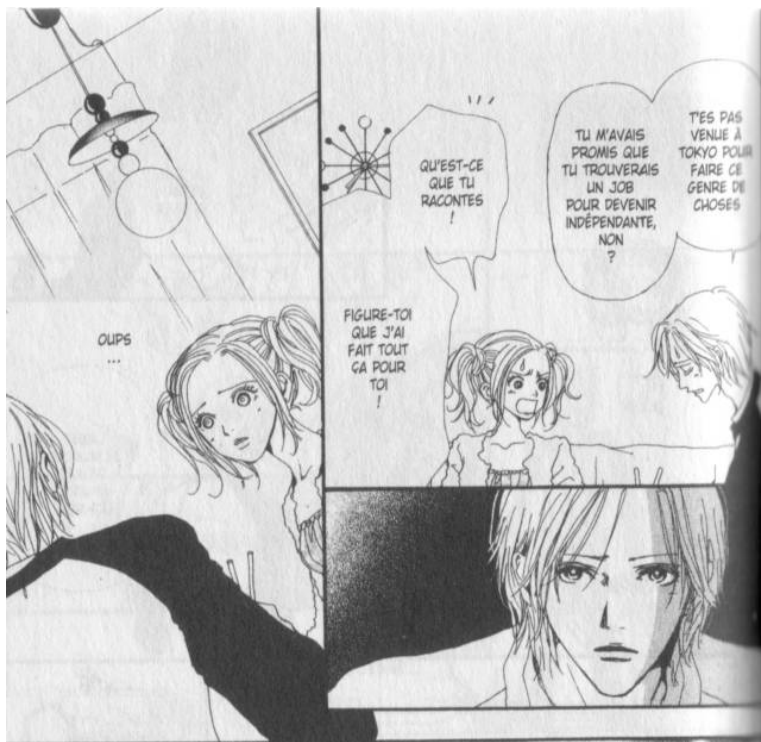


GLOUPS

bon-
soir

BLAM

BONSOIR
♡





PARCE QUE TU LA VOIS MIEUX MAINTENANT ?

À L'ÉPOQUE J'ÉTAIS UNE GAMINE ET JE VOYAIS PAS LA RÉALITÉ EN FACE !

JUN !

ET QUE C'ÉTAIT UN JACUZZI DANS UNE BAIGNOIRE EN MARBRE DE 15 M2 ETC.

MAIS TU M'AVAIS PAS DIT QUE TU AVAIS PRIS UN BAIN AVEC M. ASANO DANS UN LOVE HOTEL ?

BAH PARCE QUE MOI AUSSI J'ÉTAIS JEUNE ET QUE TES EXPÉRIENCES DE PETITE DÉVERGONDÉE ÉTAIENT TOUJOURS IMPRESSIONNANTES

en plus avec les détails mais c'était vraiment impressionnant

POURQUOI TU TE SOUVIENS D'UNE SI VIEILLE HISTOIRE ...

EN TOUT CAS !

TU PARLES FORT

C'EST POUR ÇA QUE JE SUIS ENCORE MALADROITE, ENFIN... QUAND ON EST TOUS LES DEUX, JE SUIS TENDUE

SHOJI ET MOI, À PEINE ON A COMMENCÉ À SORTIR ENSEMBLE, ON S'EST RETROUVÉ ÉLOIGNÉS L'UN DE L'AUTRE, TU VOIS ?

FINALEMENT, JE CROIS QUE MOI, JE SI J'EN RÊVE PAS VIVRE AVEC MON COPAIN

UN POTE ET UN PETIT COPAIN, C'EST DIFFÉRENT !

TU EXAGÈRES

AH OUAIS ?

QUAND C'ÉTAIT TON POTE, AVANT, T'ÉTAIS PAS PARTICULIÈREMENT TENDUE

Mais j'étais super à l'aise

HA HA HA

QU'EST-CE QUE T'AS EU À FAIRE TA TIMIDE !

MAIS JE SUIS TIMIDE !

un bain fallait accepter

PAF

ET SI ON PRENAIT NOTRE BAIN ENSEMBLE

AH NON

QUINNN

PEUT-ÊTRE QUE TOI, VU QU'AVEC KYOSUKE VOUS AVEZ UNE VIE DE RETRAITÉS, TU AS OUBLIÉ CE QUE C'ÉTAIT ÇA !

DE QUOI ? MAIS ...

DE ...

DE QUOI ?

ON TE VOIT DANS LES MOINDRES DÉTAILS

ÇA C'EST NON !

UNE VIE DE RETRAITÉS ?

UNE SALLE DE BAINS, C'EST SUPER ÉCLAIRÉ, PLUS C'EST ÉTROIT





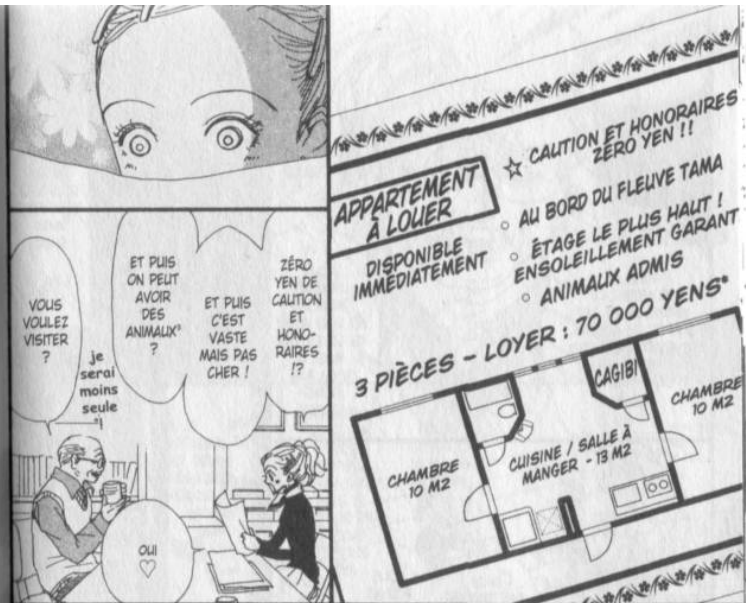
SON SEUL
DÉFAUT :
7^e ÉTAGE
SANS
ASCENSEUR

IL M'A
TOUT DE
SUITE
PLU

D'UNE
ARCHITECTURE
PLUTÔT
OCCIDENTALE,

ÉTAIT,
DISONS
"HAUT
EN
COU-
LEURS"
...

CET
IMMEUBLE
QUI AVAIT
ÊTÉ
CONSTRUIT
BIEN
AVANT MA
NAISSANCE



VOUS
VOULEZ
VISITER ?

Je
serai
moins
seule !

ET PUIS
ON PEUT
Avoir
DES
ANIMAUX ?

ET PUIS
C'EST
VASTE
MAIS PAS
CHER !

ZÉRO
YEN DE
CAUTION
ET
HONO-
RAIRES ! ?

**APPARTEMENT
À LOUER**
DISPONIBLE
IMMÉDIATEMENT

☆ CAUTION ET HONORAIRES
ZÉRO YEN !!
◦ AU BORD DU FLEUVE TAMA
◦ ÉTAGE LE PLUS HAUT !
◦ ENSOLEILLEMENT GARANT
◦ ANIMAUX ADMIS

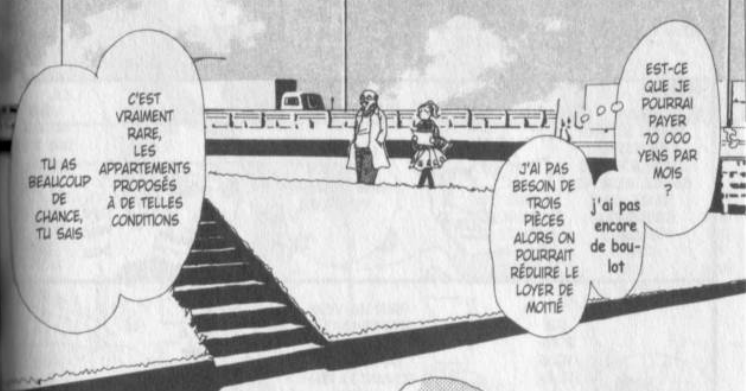
3 PIÈCES - LOYER : 70 000 YENS*

CHAMBRE
10 M2

CAGIBI

CHAMBRE
10 M2

CUISINE / SALLE À
MANGER - 13 M2



TU AS
BEAUCOUP
DE
CHANCE,
TU SAIS

C'EST
VRAIMENT
RARE,
LES
APPARTEMENTS
PROPOSÉS
À DE TELLES
CONDITIONS

J'AI PAS
BESOIN DE
TROIS
PIÈCES
ALORS ON
POURRAIT
RÉDUIRE LE
LOYER DE
MOITIÉ

J'ai pas
encore
de bou-
lot

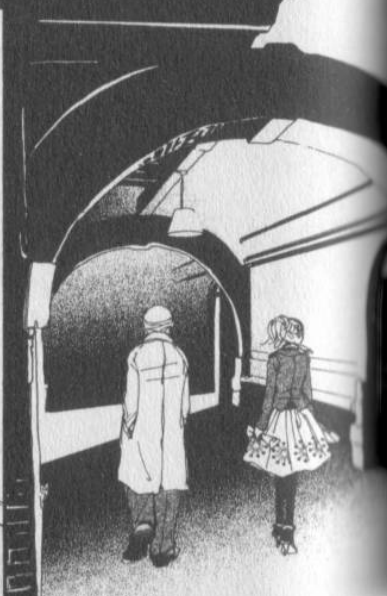
EST-CE
QUE JE
POURRAI
PAYER
70 000
YENS PAR
MOIS ?



C'EST CE
BÂTIMENT EN
BRIQUES

AH, C'EST
ICI

* = ENVIRON 580 EUROS



LA VUE
EST AGRÉABLE,
N'EST-CE PAS
?

ALORS ?
ÇA TE
PLAIT
?



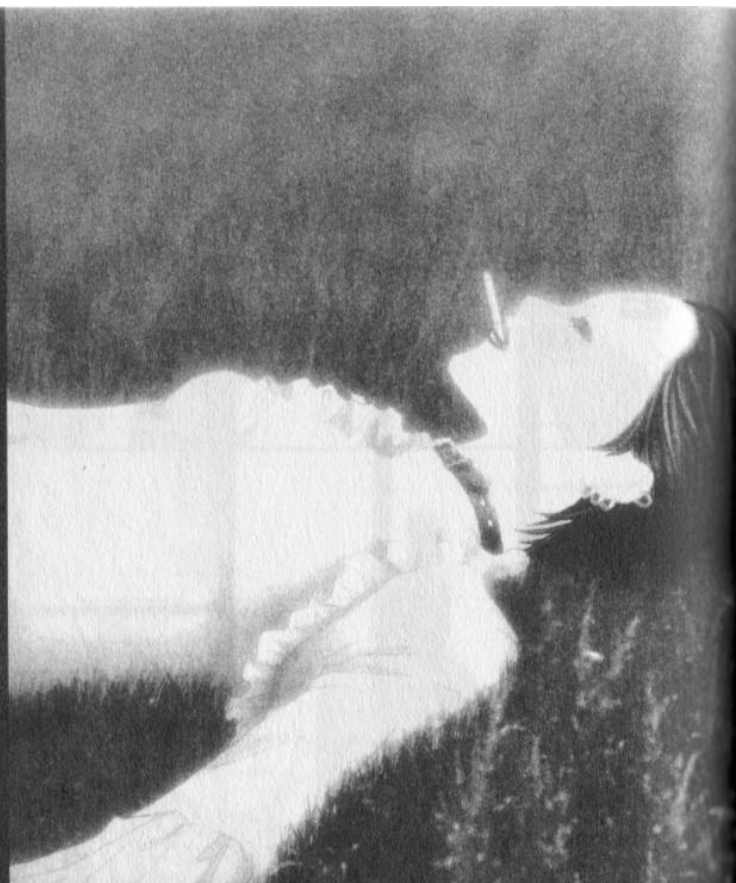
POUR CE
COIN DE
VERDURE,
AU BORD
D'UN
FLEUVE

J'AI
AUSSI
RESSENTI
UN
GRAND
ATTRAIT



TU AS
BEAUCOUP
DE CHANCE,
TU SAIS

C'EST
VRAIMENT
RARE, LES
APPARTEMENTS
PROPOSÉS
À DE TELLES
CONDITIONS



NANA

CHAPITRE 2

DIS, NANA...

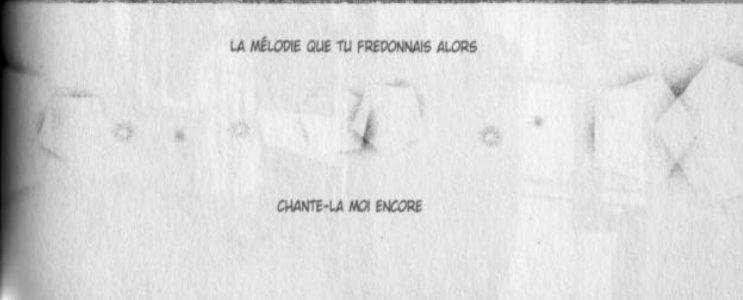


ON A SOUVENT REGARDÉ LA LUMIÈRE SCINTILLER SUR LE FLEUVE,

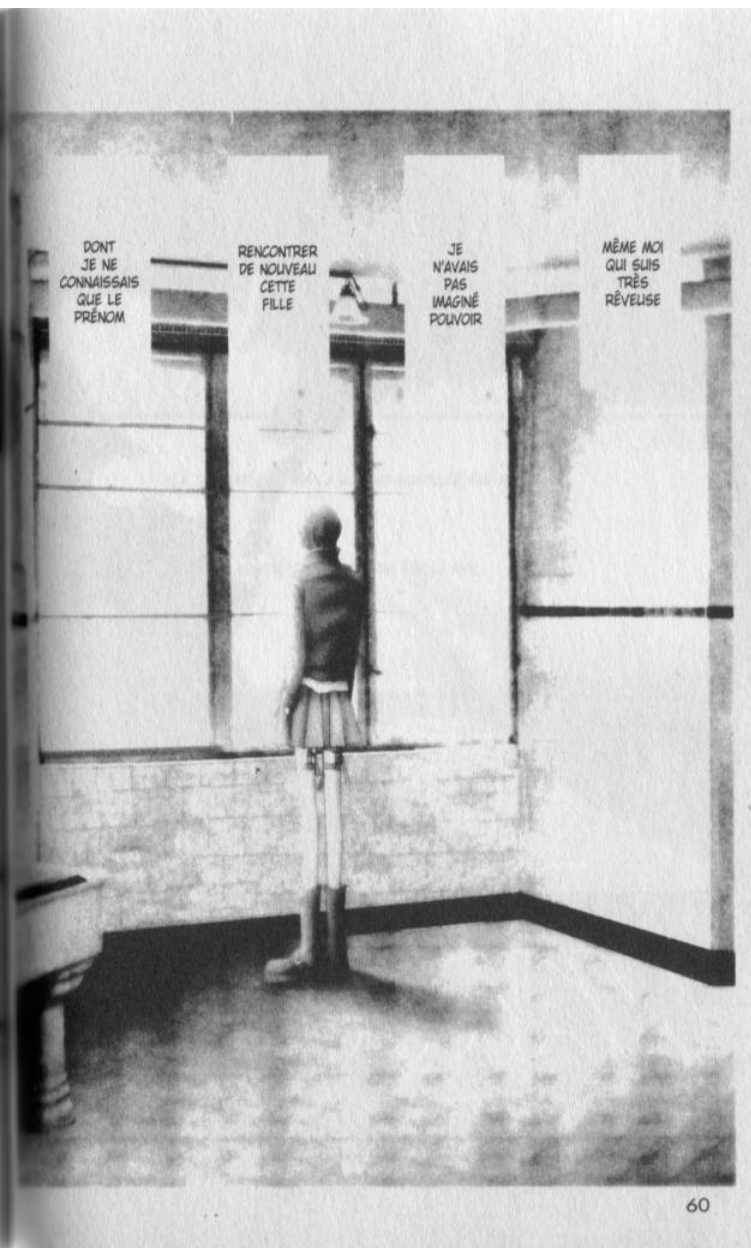
ASSISÉS TOUTE LES DEUX SUR LA RIVE...

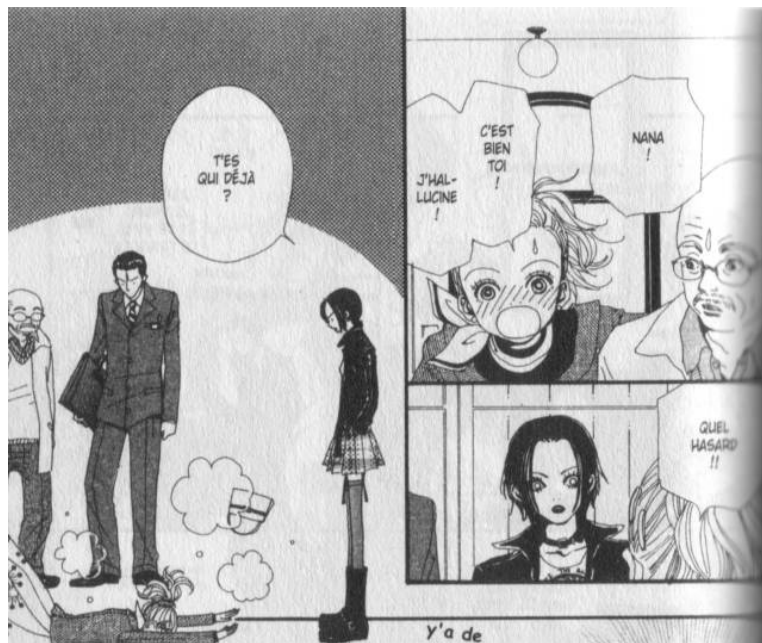


LA MÉLODIE QUE TU FREDONNAIS ALORS



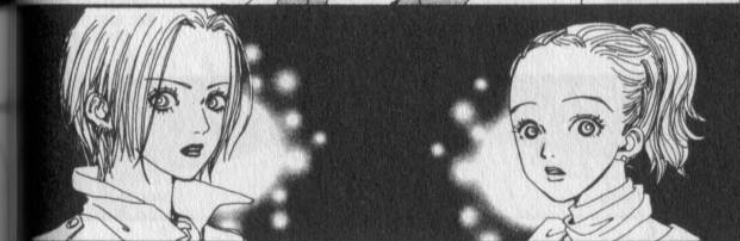
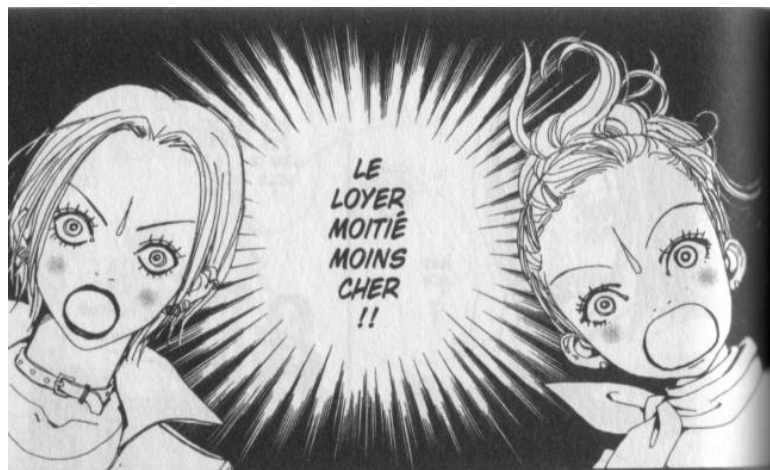
CHANTE-LA MOI ENCORE

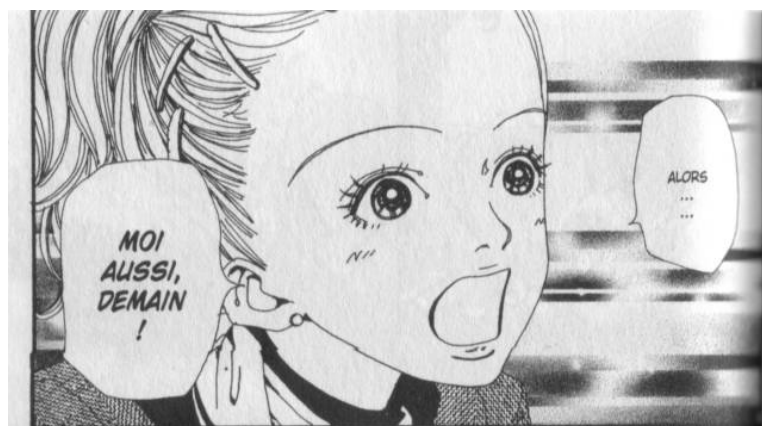


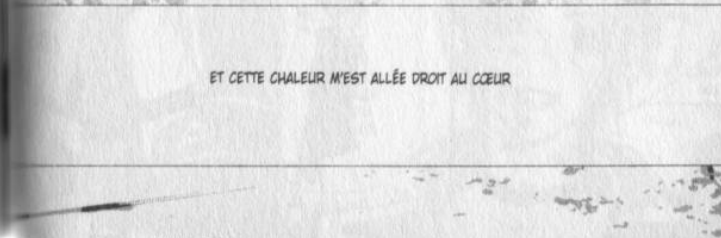
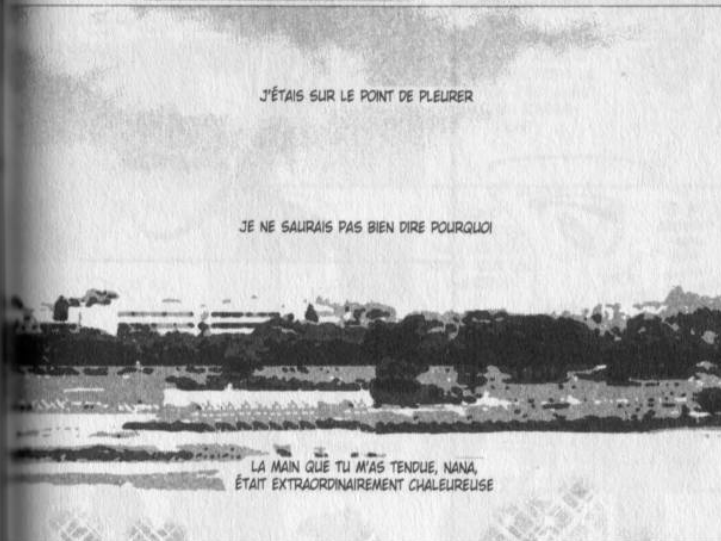




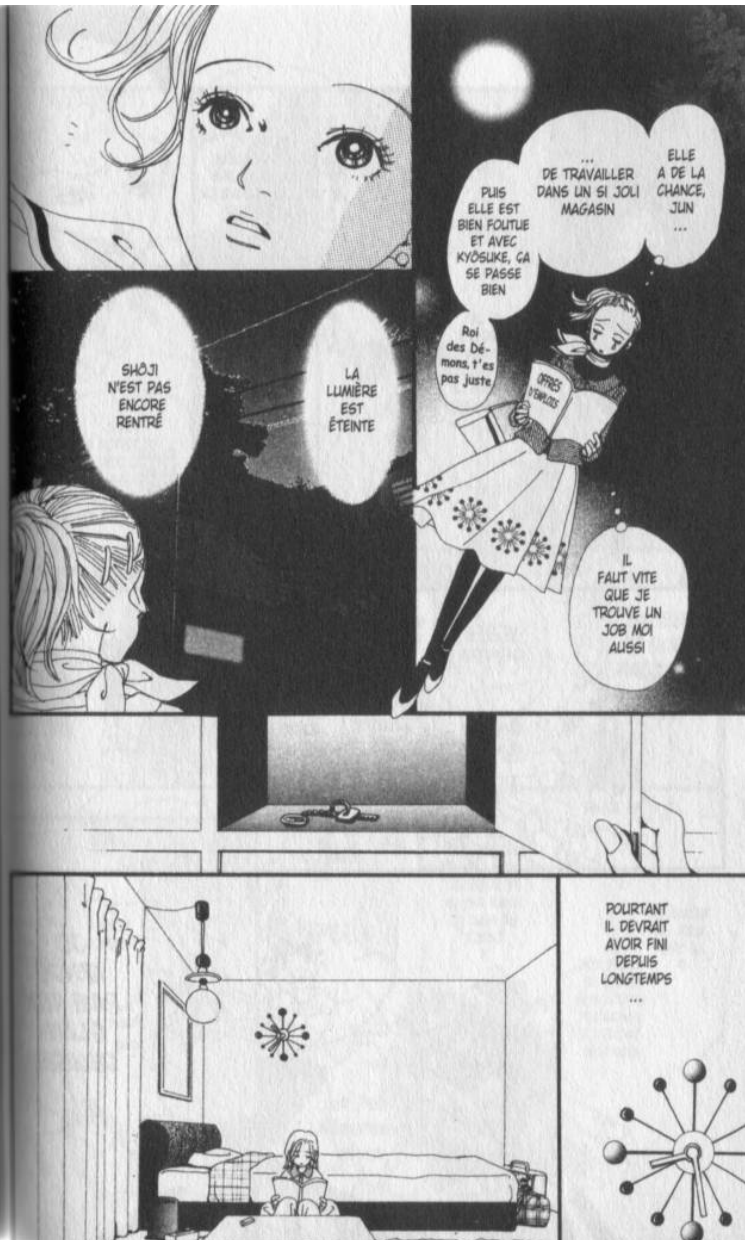














C'EST QUI SACHIKO, D'ABORD !

NON ! MON IMAGINATION NE S'ARRÊTE PLUS !

monte pas sur lui !

AU LIT !



C'EST TOI, BIEN ENTENDU, SACHIKO

ENTRE MOI ET CETTE PETITE CAMPAGNARDE, QUI PRÉFÈRES-TU ?



← femme de Tokyo (genre "sensuelle")

MAIS SI J'Y RÉFLÉCHIS BIEN, ON EST RESTÉ ÉLOIGNÉS PENDANT UN AN

ALORS CE NE SERAIT PAS SI ÉTONNANT QU'IL AIT QUELQU'UN D'AUTRE

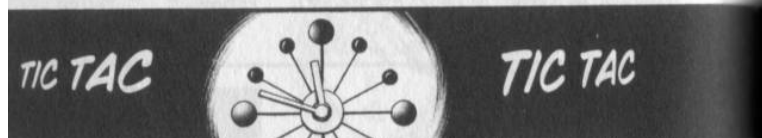


MAIS MÊME SHOJI, C'EST UN MÂLE

DONC JE PENSAIS QU'IL NE RISQUAIT PAS DE ME TROMPER

ET PLUS IL DEVAIT PASSER SES EXAMENS

QUAND ON ÉTAIT SÉPARÉS, IL M'ENVOYAIT DES MAILS TOUS LES JOURS



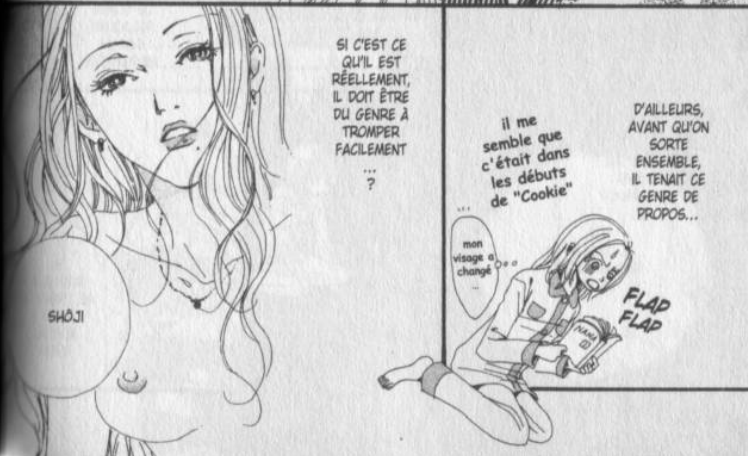
NON ! J'ARRIVE PAS À DORMIR !

Sachi...
Sachiko...
ça s'écrit "enfant heureux"¹⁷

Sachiko...



TU SAIS, LES MECS, S'ILS EN ONT ENVIE, ILS PEUVENT FAIRE L'AMOUR SANS RESSENTIR AUCUN SENTIMENT...



SI C'EST CE QU'IL EST RÉELLEMENT, IL DOIT ÊTRE DU GENRE À TROMPER FACILEMENT ?

il me semble que c'était dans les débuts de "Cookie"

D'AILLEURS, AVANT QU'ON SORTE ENSEMBLE, IL TENAIT CE GENRE DE PROPOS...

mon visage a changé

FLAP FLAP







COMME ON A FAIT UNE ÉCOLE SPÉCIALISÉE APRÈS LE LYCÉE, SUR LE PLAN DE L'ÂGE, C'EST COMME S'IL AVAIT RATÉ LES EXAMS DE LA FAC DEUX FOIS

pourquoi il se précipite ?

C'EST QUOI CE DÉLIRE ? À 20 ANS !

L'ÉPOUSER ! ?

NON... ÇA DOIT PAS ÊTRE POUR TOUT DE SUITE, MAIS...

IL DOIT S'IMPATIENTER, NON ?



IL SE DEMANDAIT S'IL FERAIT PAS MIEUX D'ARRÊTER LA FAC ET DE CHERCHER UN BOULOT

MAIS S'IL RESTE ÉTUDIANT PENDANT 4 ANS, IL POURRA PAS SUBVENIR AUX BESOINS DE NANA PENDANT UN BON MOMENT

C'EST CE QUE JE PENSE AUSSI

DANS NOTRE FAC, Y A PLEIN DE PERSONNES QUI ONT RATÉ LES EXAMS DEUX FOIS

Y A PAS DE RAISON



BAH OUI, QUOI QU'ON EN DISE, POUVOIR RENTRER DANS UNE FAC D'ARTS, C'ÉTAIT SON RÊVE À L'ÉPOQUE

MAIS QUAND IL A RÉUSSI LES EXAMENS, IL AVAIT L'AIR TELLEMENT CONTENT

PLUS MÊME APRÈS LA FAC, C'EST PAS QU'ON TRAVAILLE LE BOULOT DE NOS RÊVES



impossible !

MAIS C'EST INCONSIDÉRÉ DE SOUHAITER UNE TELLE CHOSE À NANA

MOI AUSSI, J'AIMERAIS BIEN

POURQUOI SHŌJI, IL LUI PROPOSE PAS DE VIVRE AVEC LUI, AUSSI ?

JE PENSE QUE SI SHŌJI LE LUI DEMANDAIT, NANA ACCEPTERAIT

AH...

C'EST SANS DOUTE POUR ÇA QUE SHŌJI S'EST PRIS LA TÊTE TOUTE L'ANNÉE

AIMERAIT QUE NANA DEVIENNE UNE FEMME UN PEU PLUS INDÉPENDANTE

Ouais...

JE CROIS QUE SHŌJI



IL DOIT EN AVOIR UN PEU MARRE MAIS BON...

ME DIS PAS QU'IL VEUT QUITTER NANA ?

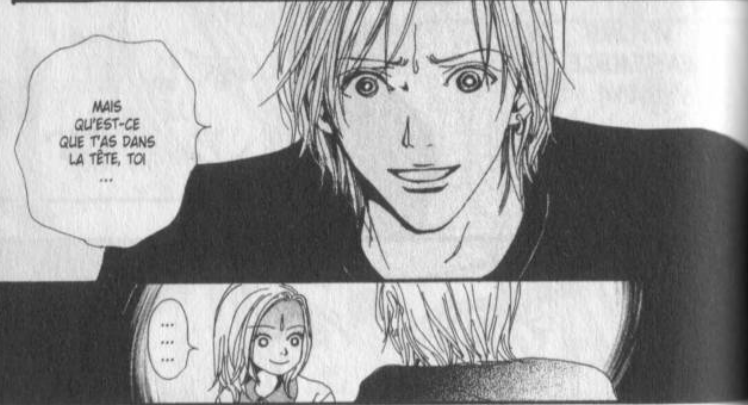
... PRIS LA TÊTE ?

IL DIT QU'IL VEUT ÉPOUSER NANA

AU CONTRAIRE

NON







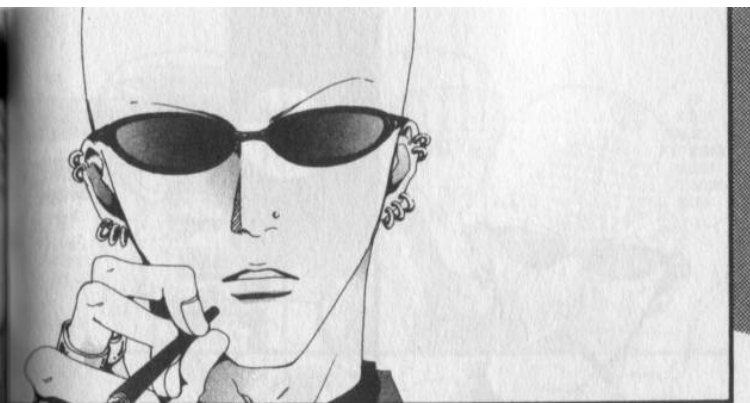


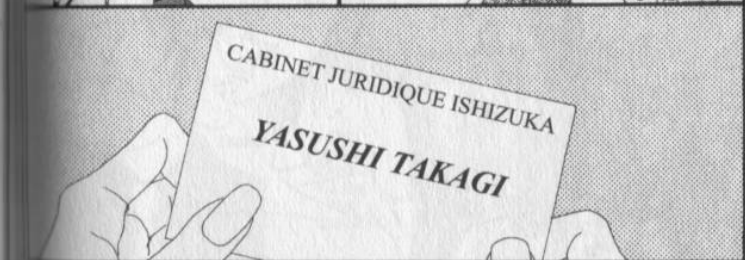
* TROUPE ARTISTIQUE COMPOSÉE UNIQUEMENT DE FEMMES

















VIVIENNE WESTWOOD

LES SEX PISTOLS

LES SEVEN STARS*

LE CAFÉ AVEC DU LAIT

LES GÂTEAUX AUX FRAISES

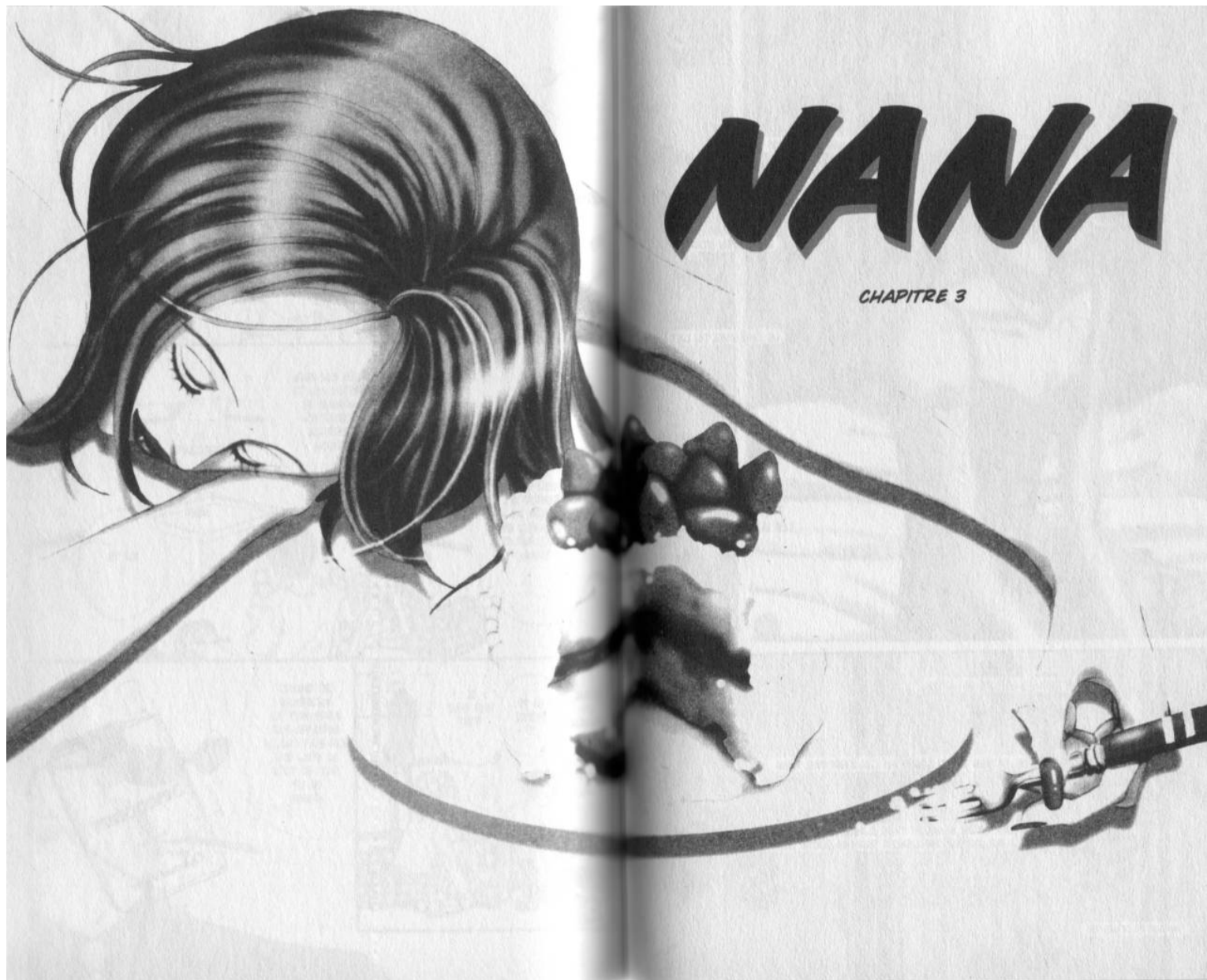
AINSI QUE LES FLEURS DE LOTUS

LES CHOSES QUE TU AIMES NE CHANGENT PAS, NANA

ET TOUT ÇA ME SEMBLAIT TRÈS CLASSE
À MOI QUI SUIS INFLUENCÉE PAR LES GOÛTS DES AUTRES

*MARQUE DE CIGARETTE





NANA

CHAPITRE 3

que des
sapes

C'EST
TOUT, TES
BAGAGES
?

MAIS LES MEUBLES
ET LES LISTENSILES
DE MAISON, J'AI
L'INTENTION D'EN
ACHETER DES
NOUVEAUX

AH
D'ACCORD

OUI

PARCE
QUE LE RESTE,
J'AI DEMANDÉ
À MA MÈRE DE
ME L'ENVOYER
ICI PAR TAKU-
HABIN'

ET TOI
?

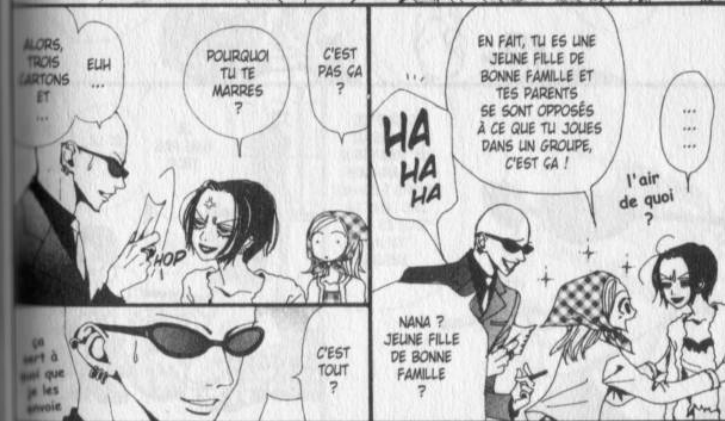
QUAND JE
RENTRERAI,
JE T'ENVERRAI
TES AFFAIRES
ALORS FAIS-MOI
UNE LISTE DE
TOUT CE DONT
TU AS
BESOIN

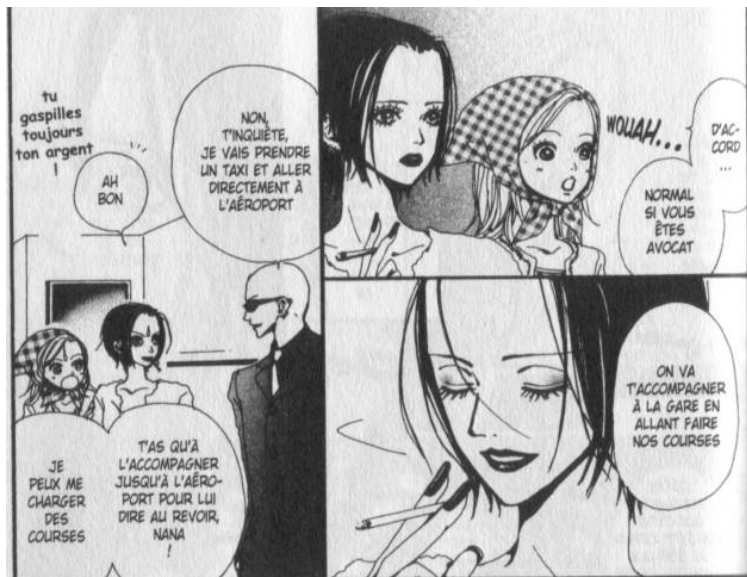
JE
SAIS PAS
TROP

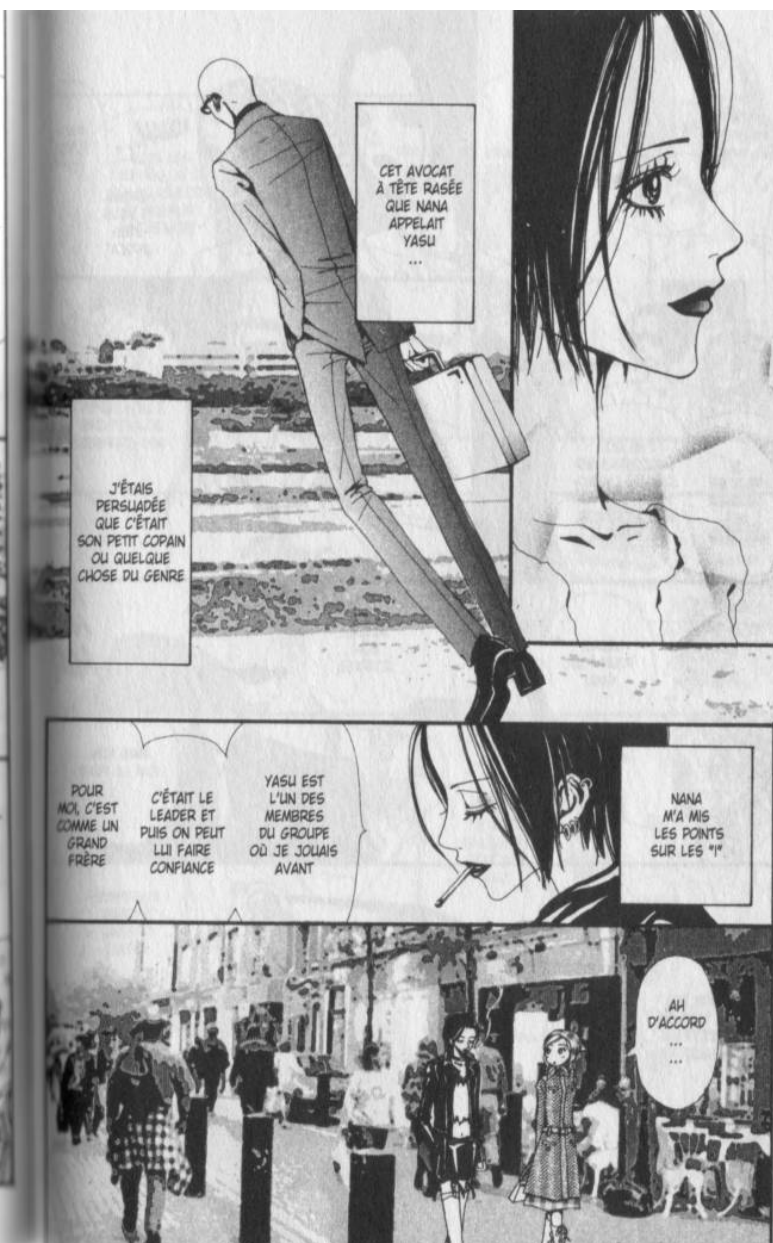
ET LE
RESTE
?

JUSTE
MA
GUITARE
ET C'EST
TOUT



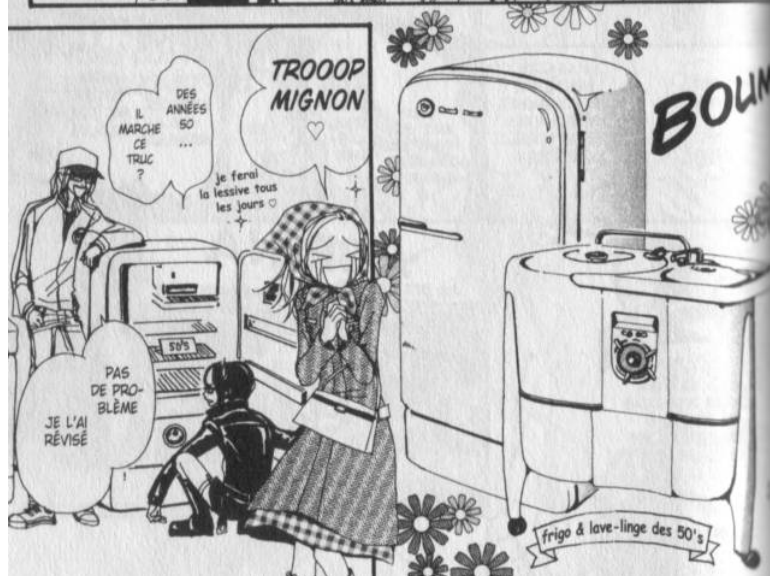


















NON, TOI C'EST HACHI

OUI ! C'EST NANA !



J'AI PAS ÉTÉ CAPRICIEUSE ET ÇA SE PASSE TRÈS BIEN

OUI

AH ! SHOJI ?

LA, ON FAISAIT LES COURSES TOUTES LES DEUX AVEC NANA

AH BON ?

T'ES ENCORE AU BOULOT ?



T'AVAIS ENVIE D'Y ALLER, NON ?

ÇA TE DIT D'ALLER DINER AU "JACKSON" ?

MAIS AUJOURD'HUI, JE VAIS FINIR PLUS TÔT

OUI

il se cache



BLAM

MIZUKOSHI ! T'AS DES LITS ?

j'ai un chien très capricieux !

REBONJOUR



VU TOUT CE QU'ON A ACHETÉ, C'EST NORMAL

EN PLUS, IL NOUS A FAIT UNE SUPER RÉDUCTION. IL EST GENTIL. M. MIZUKOSHI

AH ! AVEC TOUT ÇA, ON VA POUVOIR VIVRE DÉCENNEMENT

NON, PAS ÇA !

ON PREND DES SACS DE COUCHAGE

c'est sale, non ?

MAIS ÇA TE DÉRANGE PAS QU'ON METTE LES FLUTONS PAR TERRE ?

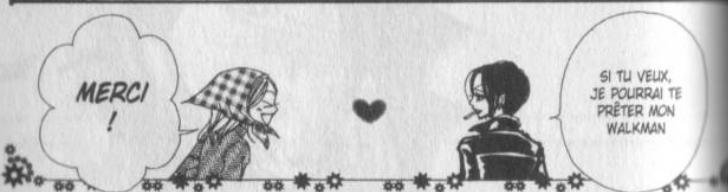
ET ALORS ? MOI, JE FAISAIS PAREIL LÀ OÙ JE VIVAIS AVANT

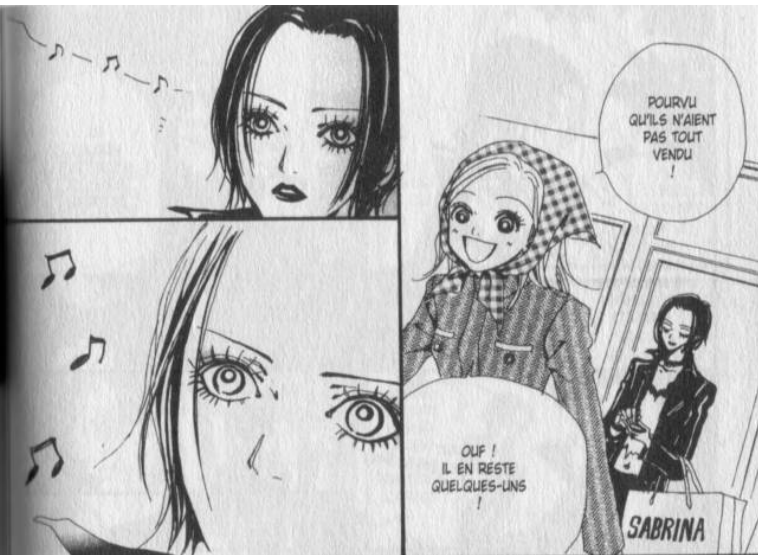
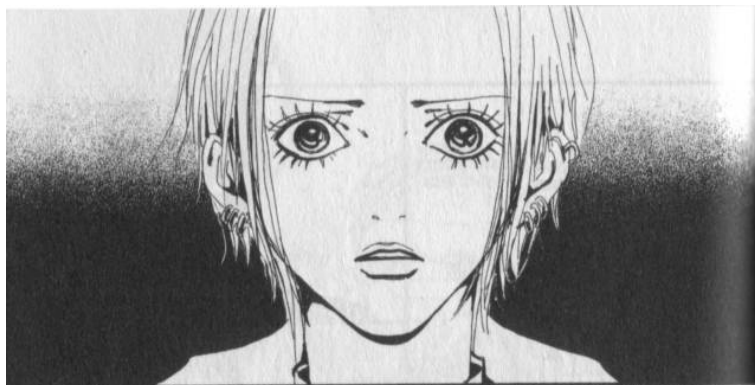
TOKYO C'EST PAS L'ÉTRANGER, MAIS BON

ON NOUS A RIEN DIT, MAIS DANS NOTRE APPART, ON GARDE NOS CHAUSSURES

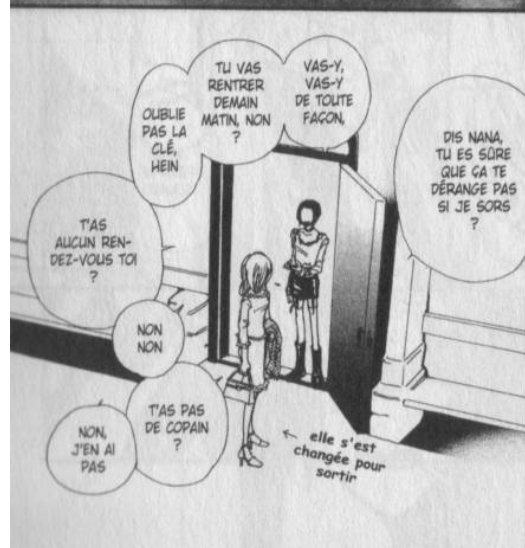
QUOI, HACHIKO ?

DIS NANA, JE ME DISAIS ...

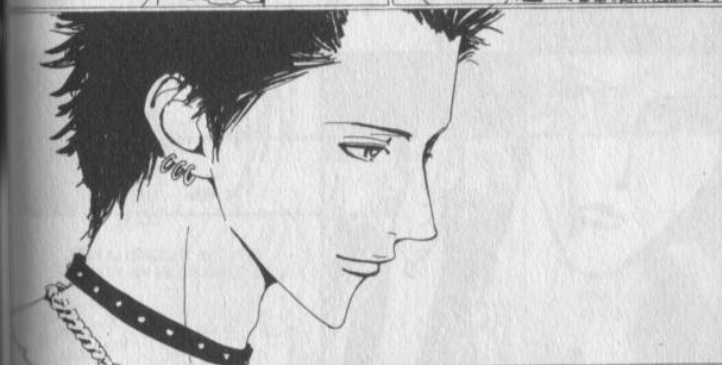




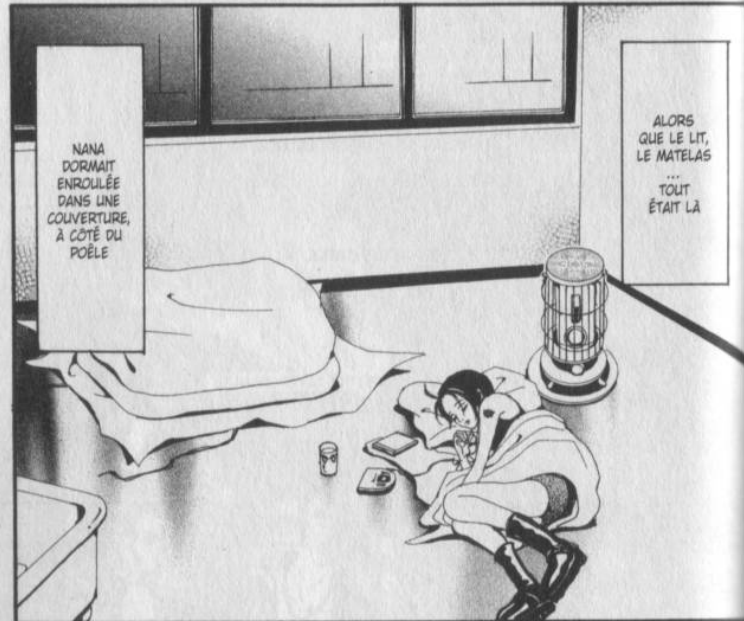












NANA DORMAIT ENROULÉE DANS UNE COUVERTURE, À CÔTÉ DU POÊLE

ALORS QUE LE LIT, LE MATELAS ... TOUT ÉTAIT LÀ



DIS, NANA



POURQUOI ?

TAXI !

MAIS PAS AUJOURD'HUI !

ET PUIS ON PEUT ENFIN SE VOIR TOUTS LES JOURS

TU CROIS QU'ELLE EST DU GENRE À SE SENTIR SEULE ?

NANA VA SE SENTIR SEULE DANS CET APPARTEMENT VIDE !

C'EST VRAI J'AI ENCORE L'IMPRESSION DE RÉVER



CE SOIR, TU PEUX ALLER VOIR SACHIKO

DÉSOLÉE, SHOJI

OUI MAIS QUAND MÊME ...

J'AI UN JOB MAINTENANT !

ÇA VA ALLER

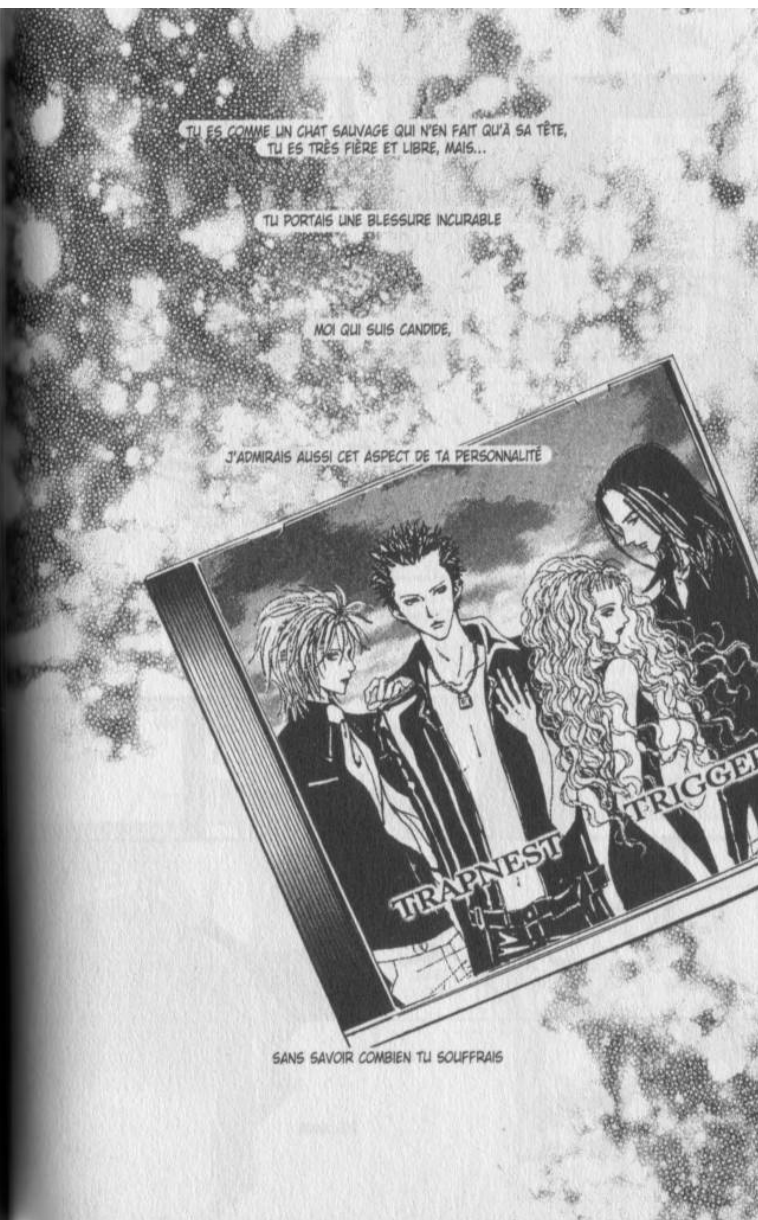
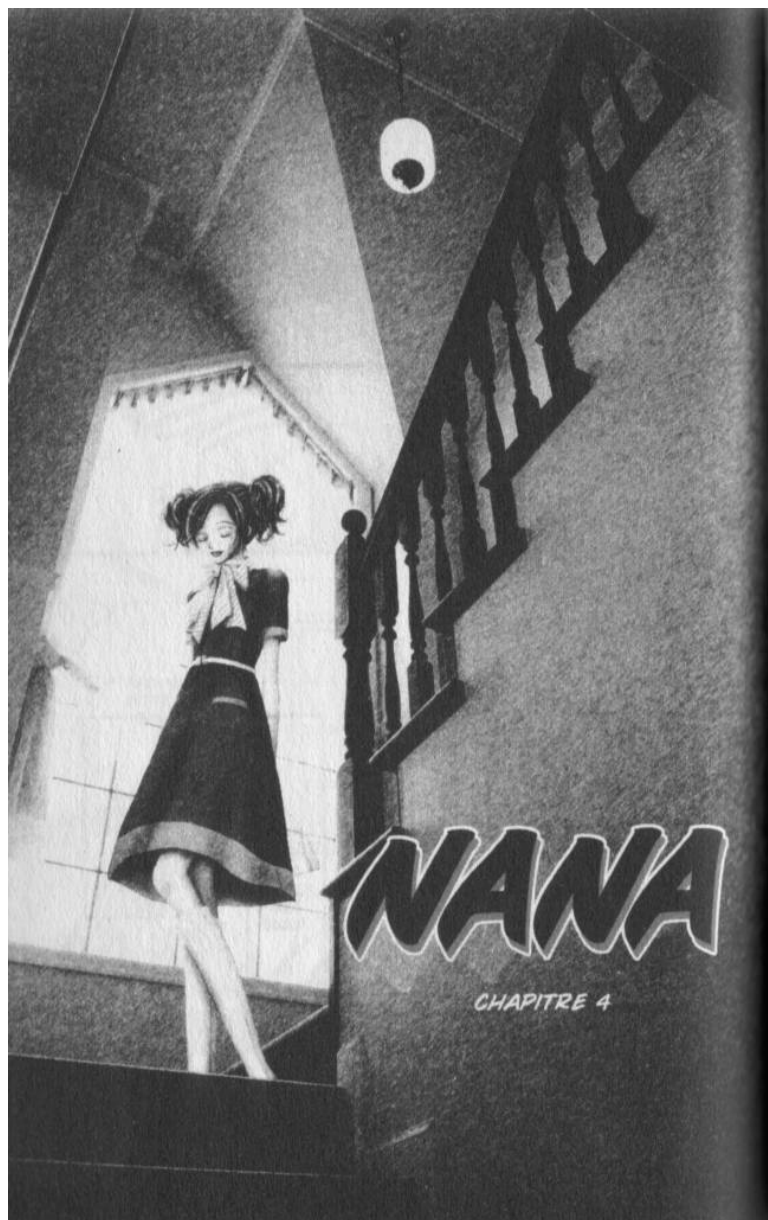
EH, MAIS T'HABITES PAS LOIN D'ICI ! PRENDS PAS UN TAXI !

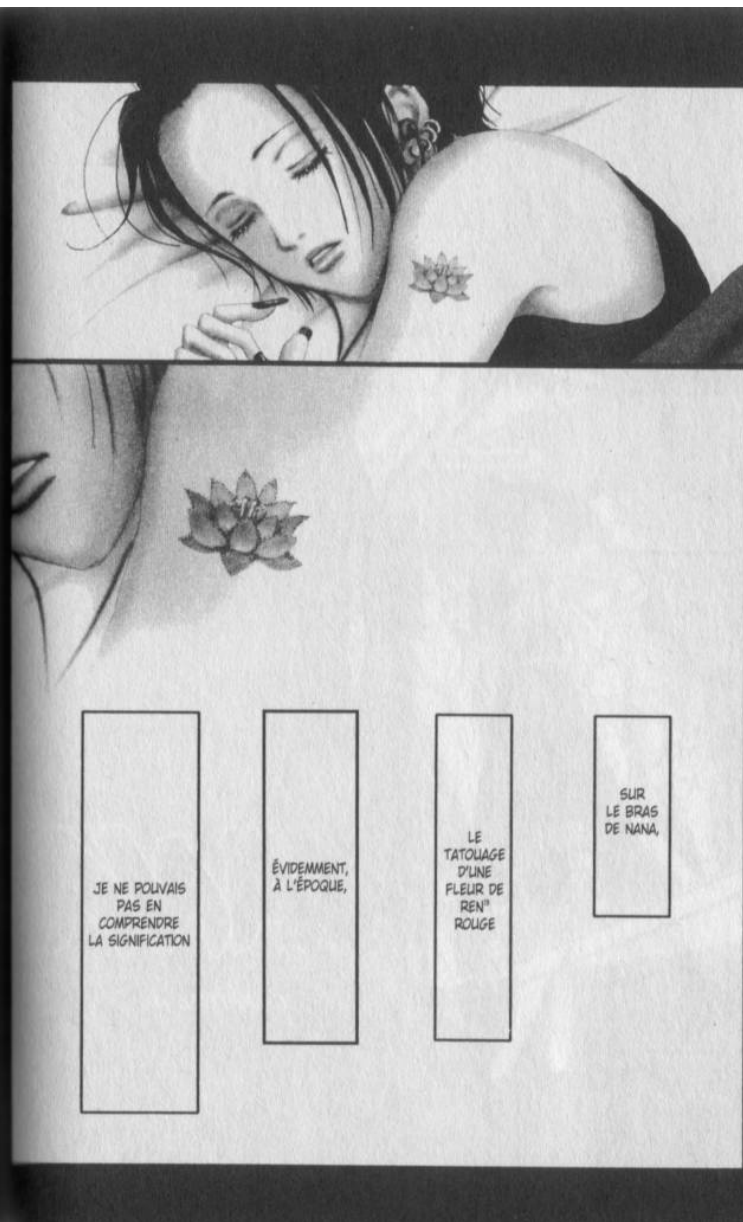
JE VAIS T'ACCOMPAGNER

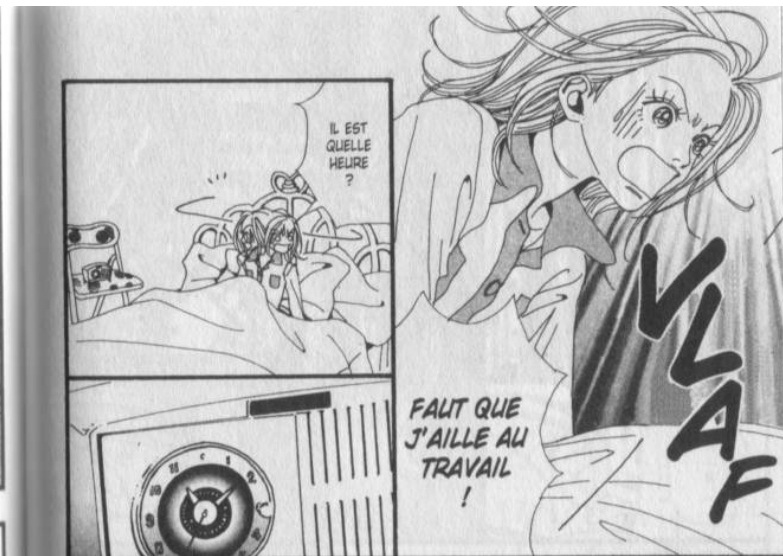
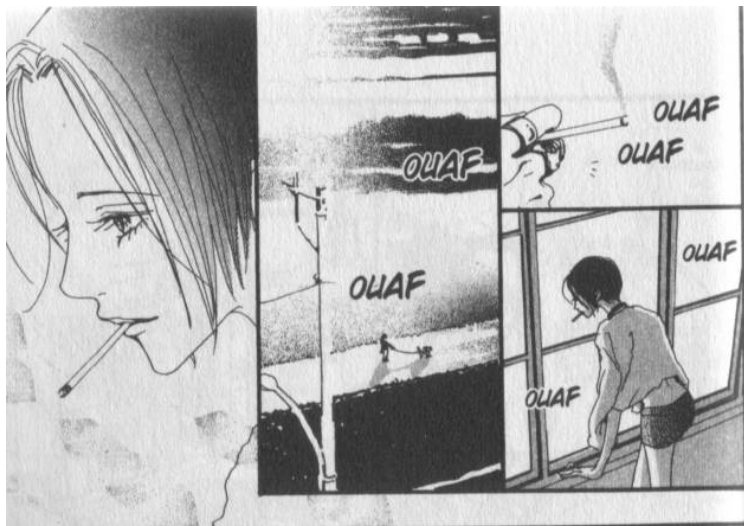


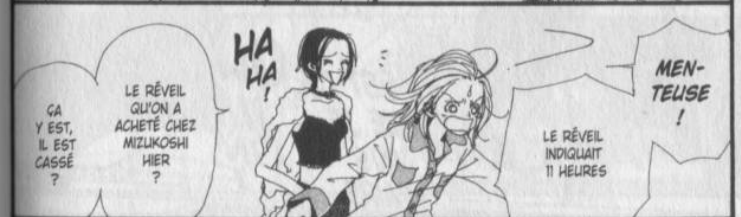
J'AI MONTÉ LES SEPT ÉTAGES D'UNE TRAITE ET QUAND J'AI OUVERT LA PORTE ...

ELLE EST AMOUREUSE OU QUOI ...









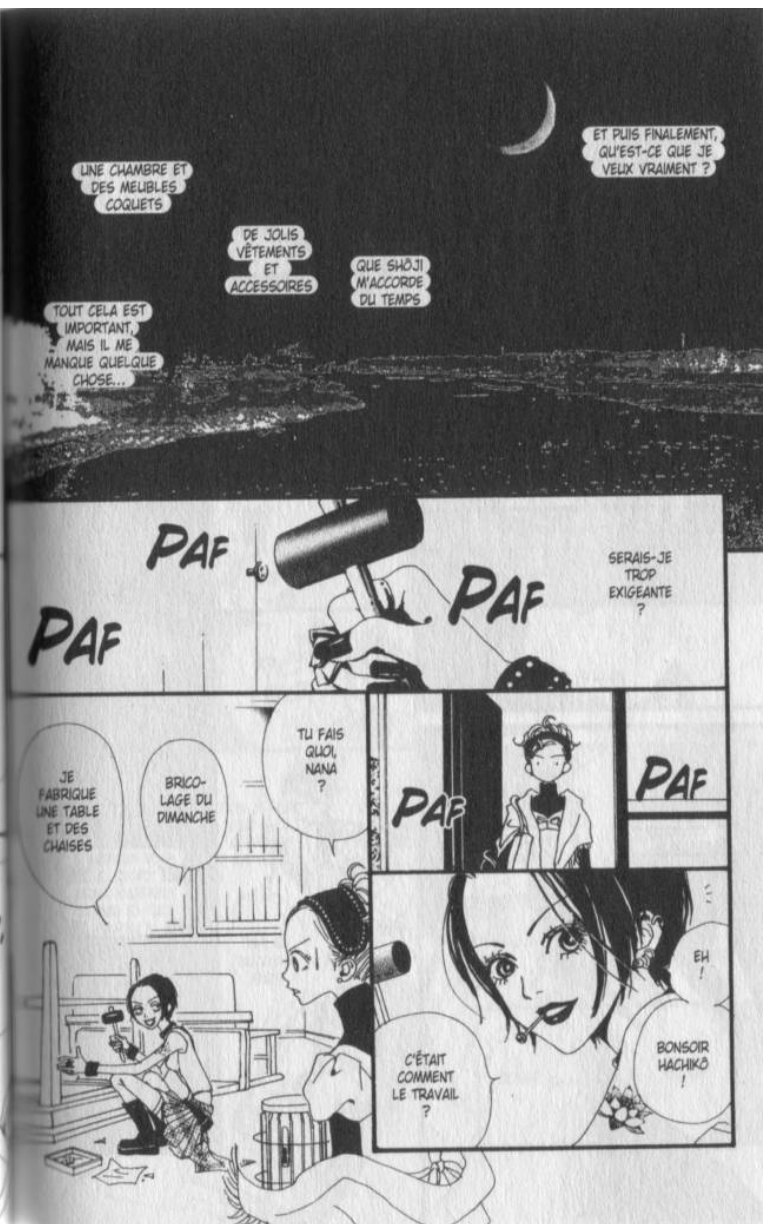


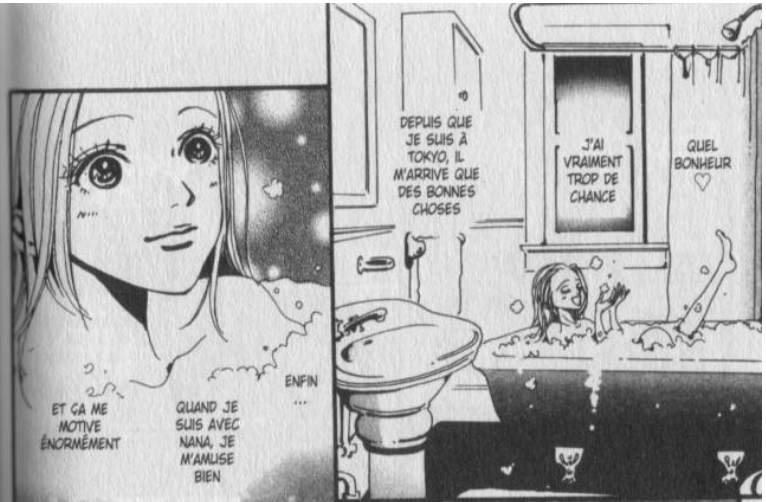


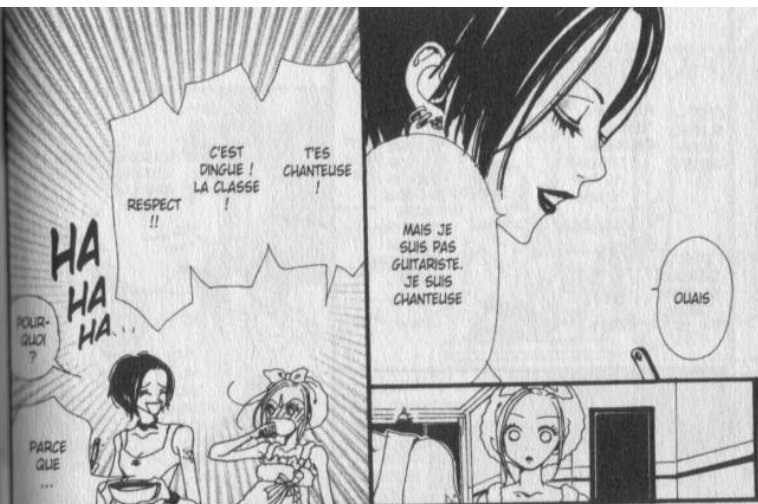


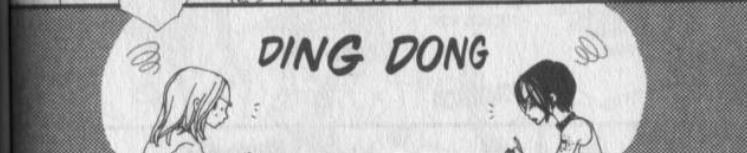


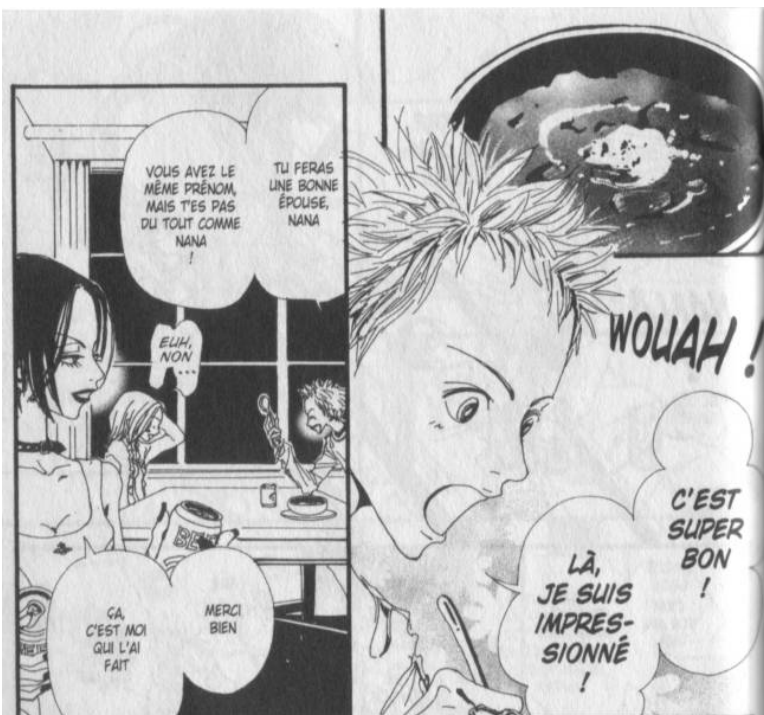




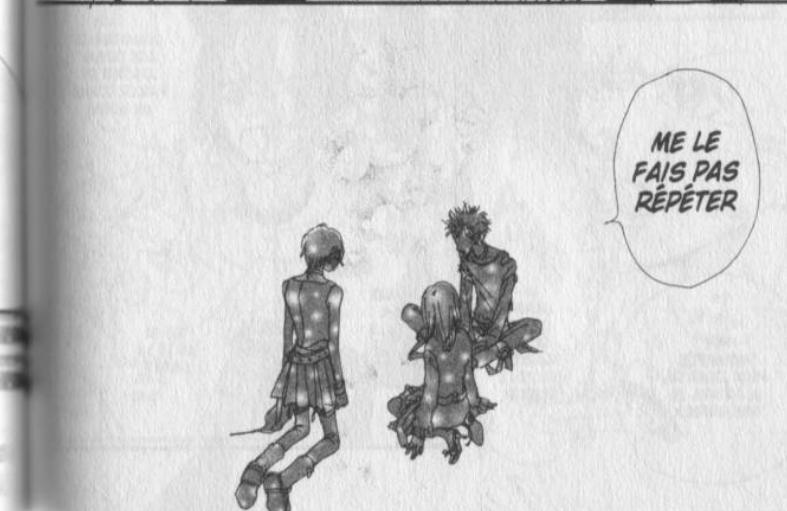
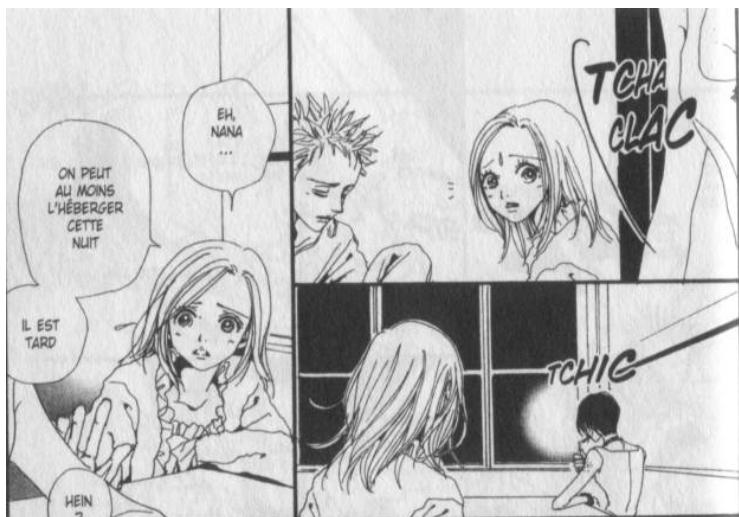






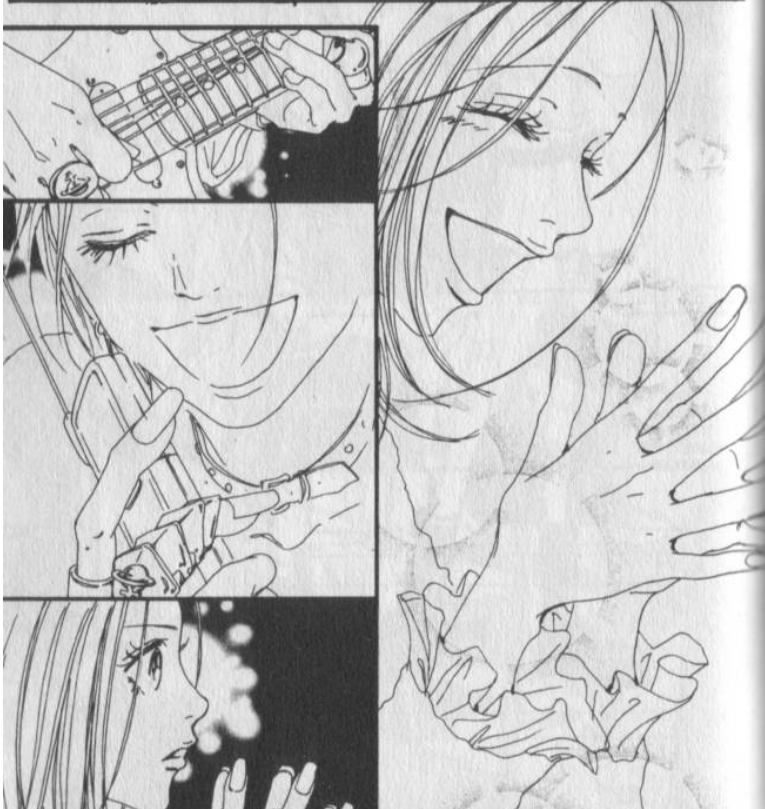


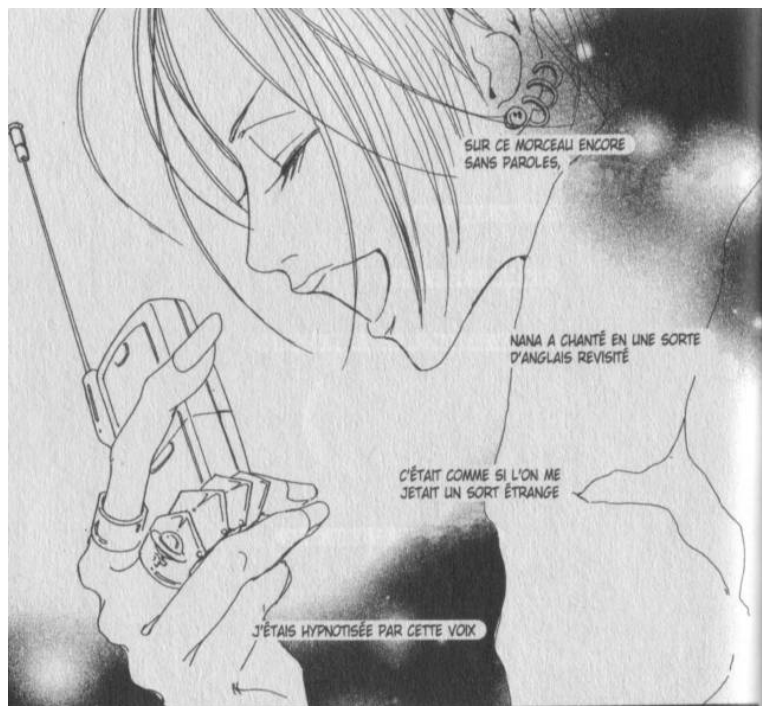


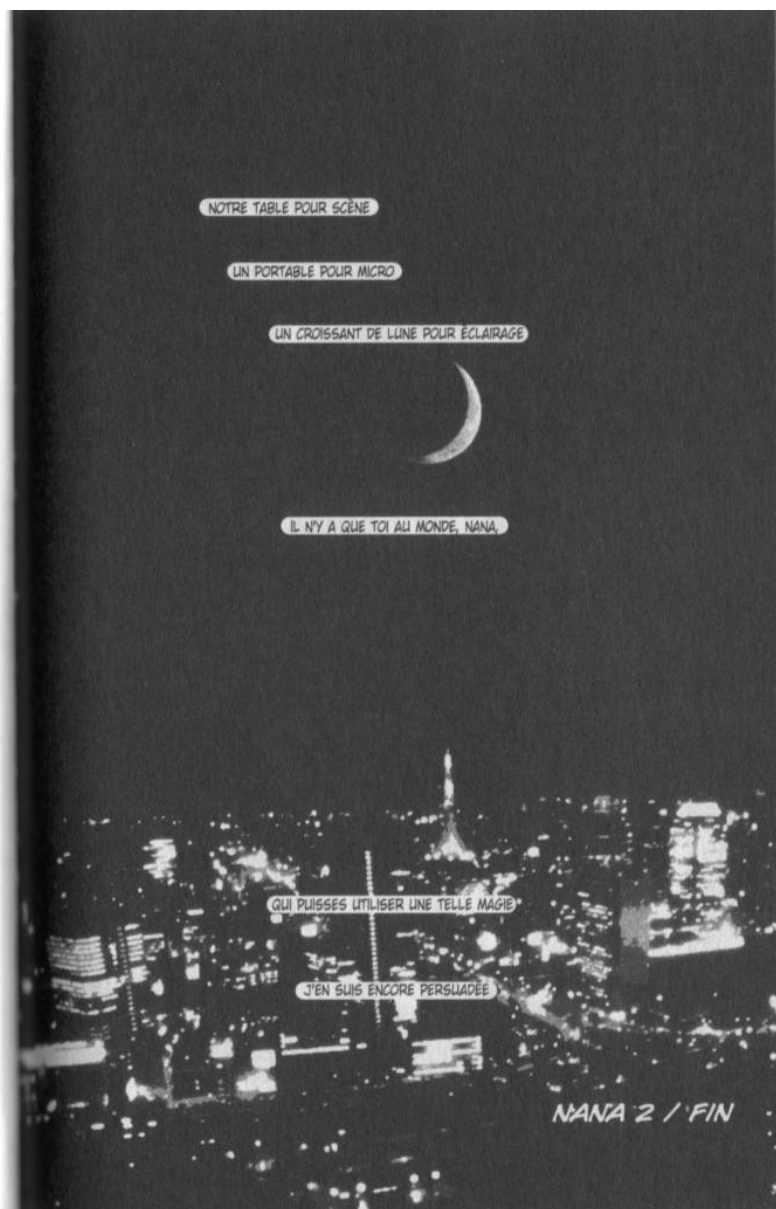
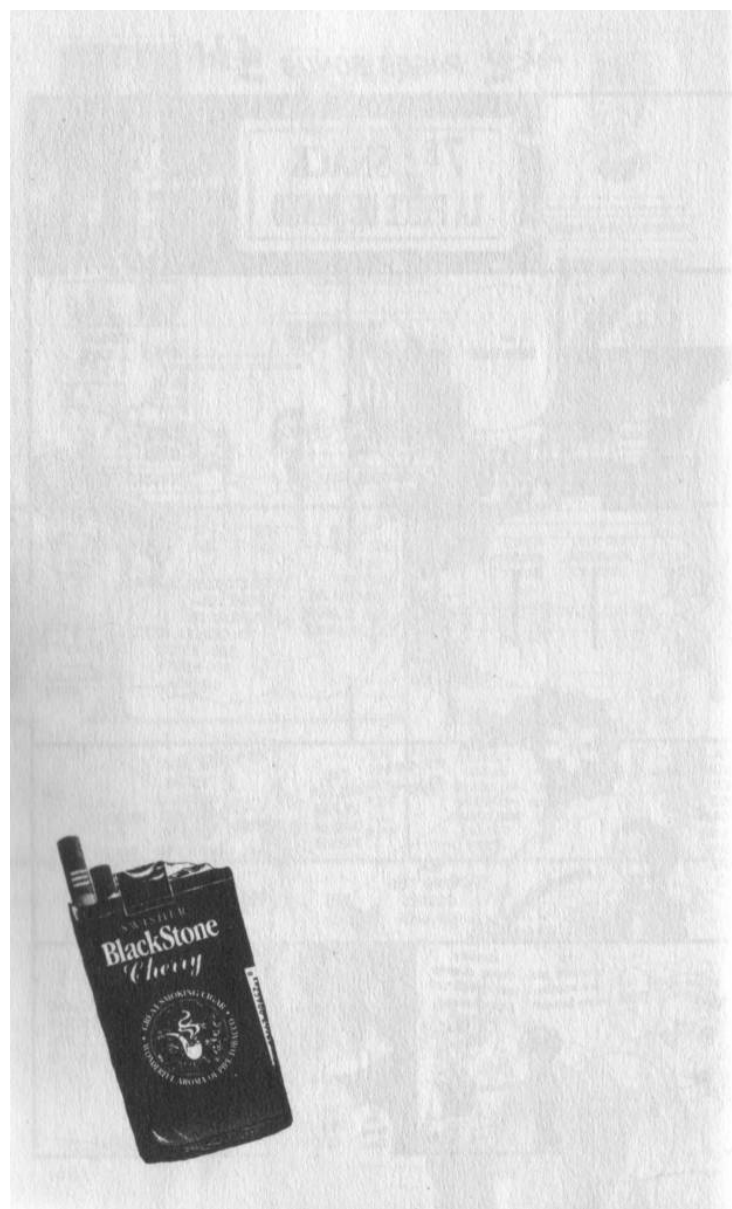
















OUVERT AU PROCHAIN NUMÉRO !! (NORMALEMENT)



7 - Sachiko, « enfant heureux » (p. 79)

Ce prénom peut en effet s'écrire avec les idéogrammes qui signifient respectivement et dans l'ordre « heureux » et « enfant ».

8 - Tampon (p. 94)

Au Japon, toutes les familles et les entreprises possèdent un petit tampon à utiliser avec de l'encre rouge pour signer des documents de type contrats, reçus, etc. Souvent, ce tampon correspond au premier idéogramme du nom de la famille ou de l'entreprise en question.

9 - Takuhaibin (p. 109)

Système de livraison nationale. Très pratique, il permet d'envoyer de gros paquets à une adresse précise. Pour les voyageurs très chargés, cela facilite les déplacements puisqu'il suffit de faire envoyer ses bagages où l'on veut. De plus, ce service est disponible dans tous les convenience stores.

10 - Futon (p. 118 et 125)

Traditionnellement, au Japon, on dort sur deux futons superposés à même le sol de tatami (bambou tressé). Les sortes de sommiers vendus en France sont une adaptation du futon aux habitudes françaises.

11 - Hachikô (p. 119)

Nom d'un chien très célèbre au Japon. À Tokyo, une statue lui est même dédiée devant la gare de Shibuya. Très fidèle à son maître, Hachikô l'a attendu devant cette gare, jusqu'à sa mort.

12 - Port des chaussures (p. 126)

Une coutume japonaise veut que l'on retire ses chaussures avant d'entrer dans une maison. Il y a dans de nombreuses demeures une sorte de hall où l'on peut laisser ses chaussures. Le reste de l'habitation est surélevé par rapport à cet endroit. Cette habitude a une origine religieuse : il s'agit d'abandonner ce qui est impur hors de l'habitat.

13 - Fleur de ren (p. 146)

L'idéogramme correspondant à la fleur de lotus peut se lire « hasu » (qui signifie « fleur de lotus ») ou « ren », qui s'utilise plus dans des mots composés. En appelant son tatouage « fleur de ren », Nana Ôsaki fait évidemment référence à son amour pour Ren, le guitariste...



Clés de compréhension



1 - Love hotel (p. 51)

Hôtels réservés aux ébats de couples qui, en général, n'ont pas d'autre endroit où aller (comme M. Asano qui trompe sa femme avec Nana) ou qui ont envie de se retrouver dans un cadre particulier.

2 - Caution et honoraires (p. 53)

Au Japon, lorsqu'on loue un appartement ou autre logement, on doit payer une certaine somme d'avance. Le système de la caution fonctionne comme en France. En revanche, les honoraires des agences immobilières sont particulièrement importants puisqu'ils correspondent à 3 ou 4 fois le loyer mensuel.

3 - Animaux domestiques (p. 54)

En général, les animaux domestiques ne sont pas tolérés dans les appartements à louer. Une autorisation du propriétaire est nécessaire.

4 - Hôtels capsules (p. 66)

Les hôtels capsules sont les plus petits hôtels du Japon et aussi les moins chers. Le nom de « capsule » provient de leur agencement tout en longueur. On en trouve surtout à Tokyo. Au début, les gens y sont allés par curiosité, mais à présent, le plus souvent, ils n'y vont que pour des raisons économiques.

5 - Colocation des étrangers (p. 73)

Au Japon et notamment à Tokyo, bien qu'elle se répande de plus en plus, la colocation concerne surtout les étrangers, souvent jeunes, qui ont peu de moyens financiers et qui viennent y séjourner quelque temps. Les lieux de colocation s'appellent généralement « gaijin house » (maison pour étrangers).

6 - « enkilosée » (p. 74)

= avec des kilos en plus...

Note d'adaptation : le jeu de mot de la version originale est : « dozaemon », qui signifie « mort par noyade », que Nana confond avec « doraemon », personnage d'un manga pour enfant et dont Nana porte le déguisement dans cette case.